

# **Annotations to Karl Marx's Introduction to Grundrisse**

Hans G. Ehrbar

August 26, 2010



# 1 Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)

English page numbers from [Mar87], German page numbers from [Mar71].

Literature: [Uch88] and [Lal89] are interesting. [Car75] contains a translation and a commentary. Also [Mea02] seems very interesting. Worth while is also [2000fa:11].

I. Production, Consumption, Distribution,  
Exchange (Circulation)

Produktion, Konsumtion, Distribution, Aus-  
tausch (Zirkulation)

## 1.1 Production

### 1. Production

17:1 (a) The question under discussion is, at first, *material production*.

↑ Material production is the topic only “at first.” From this Marx will go over to the social relations making this material production possible. ↓ Marx begins by stating what the point of departure must be for investigating political economy.

17:2/o Individuals producing in a society, and hence the socially determined production of individuals, is of course the point of departure.

↑ This point of departure recognizes that production is carried out by individuals in *society*. ↓ This distinguishes it from the point of departure of Smith and Ricardo, who begin with the *solitary* individual:

The solitary and isolated hunter or fisherman, who serves Adam Smith and Ricardo

### Produktion

615:1 a) Der vorliegende Gegenstand zunächst die *materielle Produktion*.

615:2/o In Gesellschaft produzierende Individuen — daher gesellschaftlich bestimmte Produktion der Individuen ist natürlich der Ausgangspunkt.

Der einzelne und vereinzelte Jäger und Fischer, womit Smith und Ricardo beginnen,

as a starting point, is one of the unimaginative fantasies of eighteenth-century romances à la Robinson Crusoe;

But the same sentence which denounces Smith's and Ricardo's point of departure also criticises the interpretation of this point of departure by social historians:

and despite the assertions of social historians, these by no means signify simply a reaction against over-refinement and reversion to a misconceived natural life. No more is Rousseau's *contrat social*, which by means of a contract establishes a relationship and connection between subjects that are by nature independent, based on this kind of naturalism. This is an illusion and nothing but the aesthetic illusion of the small and big Robinsonades.

gehört zu den phantasielosen Einbildungen der 18.-Jahrhundert-Robinsonaden,

die keineswegs, wie Kulturhistoriker sich einbilden, bloß einen Rückschlag gegen Überverfeinerung und Rückkehr zu einem mißverstandnen Naturleben ausdrücken. So wenig wie Rousseaus *contrat social*, der die von Natur independenten Subjekte durch Vertrag in Verhältnis und Verbindung bringt, auf solchem Naturalismus beruht. Dies Schein und nur der ästhetische Schein der kleinen und großen Robinsonaden.

↑↑ “Schein” is here meant in the Hegelian sense of a “shining forth” which does not re-

## 1 *Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)*

veal the essence from which it originates. I do not agree with Carter's translation of it as "pretence," since no deliberate act of misrepresenting is involved. Even the translation "illusion" is not entirely accurate, since "illusion" connotes that it is necessarily wrong. ↓ The essence behind these Robinson stories is not the yearning for a natural life but the nascent "bourgeois society:"

It is rather the anticipation of "bourgeois society", which began to evolve in the sixteenth century, and made giant strides towards maturity in the eighteenth. The individual in this society of free competition appears detached of natural ties, etc., which made him an appurtenance of a determinate, limited aggregation of human beings in previous historical epochs.

Es ist vielmehr die Vorwegnahme der „bürgerlichen Gesellschaft“, die seit dem 16. Jahrhundert sich vorbereitete und im 18. Riesenschritte zu ihrer Reife machte. In dieser Gesellschaft der freien Konkurrenz erscheint der Einzelne losgelöst von den Naturbanden usw., die ihn in früheren Geschichtsepochen zum Zubehör eines bestimmten begrenzten menschlichen Konglomerats machen.

↑ "Appears" detached because the individual is not really detached. In "bourgeois society," i.e., capitalism, the individual is dependent on society as in any other society, but this dependency takes the form of detachment and separation from the material means for the

individual's survival, which can only be bridged by the sale of whatever economic resources (capital, labor) they possess.

↓ Carver, [Car75, p. 92], conjectures that the “prophets of the eighteenth century” are “Rousseau and others, e.g. Locke.”

The prophets of the eighteenth century, on whose shoulders Adam Smith and Ricardo were still wholly standing, envisaged this 18th-century individual—a product of the dissolution of feudal society on the one hand and of the new productive forces evolved since the sixteenth century on the other—as an ideal whose existence belonged to the past. They saw this individual not as an historical result, but as the starting point of history; not as something evolving in the course of history, but posited by nature, because for them this individual was in con-

Den Propheten des 18. Jahrhunderts, auf deren Schultern Smith und Ricardo noch ganz stehn, schwebt dieses Individuum des 18. Jahrhunderts — das Produkt einerseits der Auflösung der feudalen Gesellschaftsformen, andererseits der seit dem 16. Jahrhundert neu entwickelten Produktivkräfte — als Ideal vor, dessen Existenz eine vergangne sei. Nicht als ein historisches Resultat, sondern als Ausgangspunkt der Geschichte. Weil als das naturgemäße Individuum, angemessen ihrer Vorstellung von der menschlichen Natur, nicht als ein ge-

## 1 Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)

formity with nature, in keeping with their idea of human nature. This delusion has been characteristic of every new epoch hitherto. Steuart, who in some respect was in opposition to the eighteenth century and as an aristocrat tended rather to regard things from an historical standpoint, avoided this naive view.

⇓ By contrast, history, as Marx understands it, originated with the dependence of the individuals:

18:1 The further back we trace the course of history, the more does the individual, and accordingly also the producing individual, appear as a dependent individual belonging to a larger whole.

↑ The word “appear” is used here again because Marx talks about the form in which the underlying dependence of individuals on society takes in their interpersonal relations.

schichtlich entstehendes, sondern von der Natur gesetztes. Diese Täuschung ist jeder neuen Epoche bisher eigen gewesen. Steuart, der in mancher Hinsicht im Gegensatz zum 18. Jahrhundert und als Aristokrat mehr auf historischem Boden steht, hat diese Einfältigkeit vermieden.

616:1 Je tiefer wir in der Geschichte zurückgehen, je mehr erscheint das Individuum, daher auch das produzierende Individuum, als unselbständig, einem größeren Ganzen angehörig:



Early on, the individual in a still quite natural manner is part of the family and of the tribe which evolves from the family; later he is part of a community, of one of the different forms of the community which arise from the conflict and the merging of tribes.

It is not until the eighteenth century, not until “bourgeois society,” that the various forms of the social connection confront the individual as mere means for his private ends, as external necessity.

↑ The individual no longer sees himself or herself as part of social whole which is more important than the individual itself (for instance in the Middle Ages it was sinful for individuals to abandon their god-given place in society), but society is an *extraneous* necessity, which one tries to overcome and, if possible, to use as a means for one’s private aims.

But the epoch which produces this stand-

erst noch in ganz natürlicher Weise in der Familie und in der zum Stamm erweiterten Familie; später in dem aus dem Gegensatz und Verschmelzung der Stämme hervorgehenden Gemeinwesen in seinen verschiedenen Formen.

Erst in dem 18. Jahrhundert, in der „bürgerlichen Gesellschaft“, treten die verschiedenen Formen des gesellschaftlichen Zusammenhangs dem Einzelnen als bloßes Mittel für seine Privatzwecke entgegen, als äußerliche Notwendigkeit.

Aber die Epoche, die diesen Standpunkt er-

## 1 Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)

point, namely that of the solitary individual, is precisely the epoch of the (as yet) most highly developed social (according to this standpoint, general) relations. Man is a ζῷον πολιτικόν [political animal] in the most literal sense: he is not only a social animal, but an animal that can be individualized only within society.

Now Marx addresses a possible objection to his claim that people can only become solitary in a social context, namely the few instances where people lived as Robinsons:

Production by a solitary individual outside society—a rare event, which might occur when a civilized person who has already absorbed the dynamic social forces is accidentally cast into the wilderness—is just as preposterous as the development of speech without individuals who live *together* and

zeugt, den des vereinzelt Einzelnen, ist gerade die der bisher entwickeltsten gesellschaftlichen (allgemeinen von diesem Standpunkt aus) Verhältnisse. Der Mensch ist im wörtlichsten Sinn ein ζῷον πολιτικόν, nicht nur ein geselliges Tier, sondern ein Tier, das nur in der Gesellschaft sich vereinzeln kann.

Die Produktion des vereinzelt Einzelnen außerhalb der Gesellschaft — eine Rarität, die einem durch Zufall in die Wildnis verschlagenen Zivilisierten wohl vorkommen kann, der in sich dynamisch schon die Gesellschaftskräfte besitzt — ist ein ebensolches Uding als Sprachentwicklung ohne

talk to one another. It is unnecessary to dwell upon this point further. It need not have been mentioned at all, if this inanity, which had rhyme and reason in the works of eighteenth-century writers, were not expressly introduced once more into modern political economy by Bastiat, Carey, Proudhon, etc. It is of course very pleasant for Proudhon, for instance, to be able to explain the origin of an economic relationship—whose historical evolution he does not know—in an historico-philosophical manner by means of mythology; alleging that Adam or Prometheus hit upon the ready-made idea, which was then put into practice, etc. Nothing is more tedious and dull than the fantasies of *locus communis*.

*zusammen* lebende und *zusammen* sprechende Individuen. Es ist sich dabei nicht länger aufzuhalten. Der Punkt wäre gar nicht zu berühren, wenn die Fadaise, die bei den Leuten des 18. Jahrhunderts Sinn und Verstand hatte, von Bastiat, Carey, Proudhon etc. nicht wieder ernsthaft mitten in die modernste Ökonomie hereingezogen würde. Für Proudhon u.a. ist es natürlich angenehm, den Ursprung eines ökonomischen Verhältnisses, dessen geschichtliche Entstehung er nicht kennt, dadurch geschichtsphilosophisch zu entwickeln, daß er mythologisiert, Adam oder Prometheus sei auf die Idee fix und fertig gefallen, dann sei sie eingeführt worden etc. Nichts ist langweilig trockner, als der phantasierende locus com-

## 1 Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)

| munis.

↑ Phantasies originating in common sense. But these things are only a digression. Let's go on in the discussion. Following riddle: if production is always social, can we then say anything at all about production in general?

23:1 Thus when we speak of production, we always have in mind production at a definite stage of social development, production by individuals in a society. It might therefore seem that, in order to speak of production at all, we must either trace the various phases in the historical process of development, or else declare from the very beginning that we are examining *one* particular historical period, as for instance modern bourgeois production, which is indeed our real subject-matter. All periods of production, however, have certain features in com-

616:2/o Wenn also von Produktion die Rede ist, ist immer die Rede von Produktion auf einer bestimmten gesellschaftlichen Entwicklungsstufe — von der Produktion gesellschaftlicher Individuen. Es könnte daher scheinen, daß, um überhaupt von der Produktion zu sprechen, wir entweder den geschichtlichen Entwicklungsprozeß in seinen verschiedenen Phasen verfolgen müssen, oder von vornherein erklären, daß wir es mit *einer* bestimmten historischen Epoche zu tun haben, also z.B. mit der modernen bürgerlichen Produktion, die in der Tat un-

mon: they have certain common categories. *Production in general* is an abstraction, but a sensible abstraction in so far as it actually emphasises and defines the common aspects and thus avoids repetition. Yet this *general* concept, or the common aspect which has been brought to light by comparison, is itself a multifarious compound comprising divergent categories. Some elements are found in all epochs, others are common to a few epochs. The most modern period and the most ancient period will have (certain) categories in common. Production without them is inconceivable. But although the most highly developed languages have laws and categories in common with the most primitive languages, it is precisely their diver-

ser eigentliches Thema ist. Allein alle Epochen der Produktion haben gewisse Merkmale gemein, gemeinsame Bestimmungen. Die *Produktion im allgemeinen* ist eine Abstraktion, aber eine verständige Abstraktion, sofern sie wirklich das Gemeinsame hervorhebt, fixiert und uns daher die Wiederholung erspart. Indes dies *Allgemeine*, oder das durch Vergleichung herausgesonderte Gemeinsame, ist selbst ein vielfach Gegliedertes, in verschiedene Bestimmungen Auseinanderfahrendes. Einiges davon gehört allen Epochen; andres einigen gemeinsam. [Einige] Bestimmungen werden der modernsten Epoche mit der ältesten gemeinsam sein. Es wird sich keine Produktion ohne sie denken lassen; allein, wenn die entwickeltsten

## *1 Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)*

gence from these general and common features which constitutes their development. It is necessary to distinguish those definitions which apply to production in general, in order not to overlook the essential differences existing despite the unity that follows from the very fact that the subject, mankind, and the object, nature, are the same.

Sprachen Gesetze und Bestimmungen mit den unentwickeltsten gemein haben, so ist grade das, was ihre Entwicklung ausmacht, der Unterschied von diesem Allgemeinen und Gemeinsamen. Die Bestimmungen, die für die Produktion überhaupt gelten, müssen grade gesondert werden, damit über der Einheit — die schon daraus hervorgeht, daß das Subjekt, die Menschheit, und das Objekt, die Natur, dieselben — die wesentliche Verschiedenheit nicht vergessen wird.

Here Marx did not notice that the mere fact that production has this object, i.e., an intransitive dimension, is already remarkable. Interesting to see the parallels between what Marx says about production and what Bhaskar says about science.

For instance, on failure to perceive this fact depends the entire wisdom of modern economists who prove the eternity and harmony

In diesem Vergessen liegt z.B. die ganze Weisheit der modernen Ökonomen, die die Ewigkeit und Harmonie der bestehenden so-

of existing social relations. For example, no production is possible without an instrument of production, even if this instrument is simply the hand. It is not possible without past, accumulated labor, even if this labor is only the skill acquired by repeated practice and concentrated in the hand of a savage. Capital is among other things also an instrument of production, and also past, materialized labor. Consequently capital is a universal and eternal relation given by nature that is, provided one omits precisely those specific factors which turn the “instrument of production” or “accumulated labor” into capital. The whole history of the relations of production thus appears, for instance in Carey’s writings, as a falsification malevo-

zialen Verhältnisse beweisen. Z.B. keine Produktion möglich, ohne ein Produktionsinstrument, wäre dies Instrument auch nur die Hand. Keine möglich ohne vergangene, aufgehäufte Arbeit, wäre diese Arbeit auch nur die Fertigkeit, die in der Hand des Wilden durch wiederholte Übung angesammelt und konzentriert ist. Das Kapital ist unter andrem auch Produktionsinstrument, auch vergangene, objektivierte Arbeit. Also ist das Kapital ein allgemeines, ewiges Naturverhältnis; d.h., wenn ich gerade das Spezifische weglasse, was „Produktionsinstrument“, „aufgehäufte Arbeit“ erst zum Kapital macht. Die ganze Geschichte der Produktionsverhältnisse erscheint daher z.B. bei Carey als eine durch die Regierun-

## 1 Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)

lently brought about by the government.

23:2/o Just as there is no production in general, so also there is no general production. Production is always a *particular* branch of production—e.g., agriculture, cattle-breeding, manufacture—or it is the *totality* [of production]. Political economy, however, is not technology. The relation of the general categories of production at a given social stage to the particular forms of production is to be set forth elsewhere (later).

24:1 Finally, not only is production particular production, but it is invariably only a definite social corpus, a social subject, that is engaged in a wider or narrower totality of productive spheres. The relation of the

gen böswillig veranlaßte Verfälschung.

617:1 Wenn es keine Produktion im allgemeinen gibt, so gibt es auch keine allgemeine Produktion. Die Produktion ist immer ein *besondrer* Produktionszweig — z.B. Agrikultur, Viehzucht, Manufaktur etc. — oder sie ist *Totalität*. Allein die politische Ökonomie ist nicht Technologie. Das Verhältnis der allgemeinen Bestimmungen der Produktion auf einer gegebenen gesellschaftlichen Stufe zu den besondern Produktionsformen anderswo zu entwickeln (später).

618:1 Endlich ist die Produktion auch nicht nur besondere. Sondern es ist stets nur ein gewisser Gesellschaftskörper, ein gesellschaftliches Subjekt, das in einer größeren oder dürftigern Totalität von Produktions-



academic presentation to the actual process does not belong here either. Production in general. Particular branches of production. Totality of Production.

24:2–3 It is fashionable to preface economic works with a general part—and it is just this which appears under the heading “Production,” see for instance John Stuart Mill—which deals with the *general conditions* of all production. This general part comprises or purports to comprise:

24:4 1. The conditions without which production cannot be carried on. This means in fact only that the essential factors re-

zweigen tätig ist. Das Verhältnis, das die wissenschaftliche Darstellung zur reellen Bewegung hat, gehört ebenfalls noch nicht hierher. Produktion im allgemeinen. Besondere Produktionszweige. Totalität der Produktion.

618:2 Es ist Mode, der Ökonomie einen allgemeinen Teil vorherzuschicken — und es ist grade der, der unter dem Titel „Produktion“ figuriert (siehe zum Beispiel J. St. Mill) —, worin die *allgemeinen Bedingungen* aller Produktion abgehandelt werden. Dieser allgemeine Teil besteht oder soll angeblich bestehn:

618:3 1. aus den Bedingungen, ohne welche Produktion nicht möglich ist. D.h. also in der Tat nichts als die wesentlichen Mo-

## 1 Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)

quired for any kind of production are indicated. But this amounts actually, as we shall see, to a few very simple definitions, which are further expanded into trivial tautologies.

24:5 2. The conditions which promote production to a larger or smaller degree, as in the case of Adam Smith's progressive and stagnant state of society. To give this, which in Smith's work has its value as an *aperçu*, to give it scientific significance, research into the *degree of productivity* at various periods in the development of individual nations would have to be conducted; strictly speaking, such an investigation lies outside the framework of the subject, those aspects which are however relevant to it ought to be

mente aller Produktion angeben. Es reduziert sich dies in der Tat aber, wie wir sehen werden, auf einige sehr einfache Bestimmungen, die in flachen Tautologien breitgeschlagen werden;

618:4 2. die Bedingungen, die mehr oder weniger die Produktion fördern, wie z.B. Adam Smiths fortschreitender und stagnanter Gesellschaftszustand. Um dies, was als *Aperçu* bei ihm seinen Wert hat, zu wissenschaftlicher Bedeutung zu erheben, wären Untersuchungen nötig, über die Perioden der *Grade der Produktivität* in der Entwicklung einzelner Völker — eine Untersuchung, die außerhalb der eigentlichen Grenzen des Themas liegt, soweit sie aber in dasselbe gehört, bei der Entwicklung der

mentioned in connection with the development of competition, accumulation, etc. The answer in its general form amounts to the general statement that an industrial nation achieves its highest productivity when it is altogether at the height of its historical development. (In fact, a nation is at the height of its industrial development so long as, not the gain, but gaining remains its principal aim. In this respect the Yankees are superior to the English.) Or else that for example certain races, formations, climates, natural circumstances, such as maritime position, fertility of the soil, etc., are more conducive to production than others. This again amounts to the tautological statement that the production of wealth grows easier in the measure

Konkurrenz, Akkumulation usw. anzubringen ist. In der allgemeinen Fassung läuft die Antwort auf das Allgemeine hinaus, daß ein industrielles Volk die Höhe seiner Produktion in dem Moment besitzt, worin es überhaupt reine geschichtliche Höhe einnimmt. In fact. Industrielle Höhe eines Volks, solange noch nicht der Gewinn, sondern das Gewinnen ihm Hauptsache ist. Sofern die Yankees über den Engländern. Oder aber: daß z.B. gewisse Racen, Anlagen, Klimate, Naturverhältnisse, wie Seelage, Fruchtbarkeit des Boden etc., der Produktion günstiger sind als andre. Läuft auch wieder auf die Tautologie hinaus, daß der Reichtum in dem Grade leichter geschaffen wird, als subjektiv und objektiv seine Elemente in höherm

## 1 Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)

that its subjective and objective elements become available.

⇓ What is wrong with the thesis that production is subject to natural laws, but distribution is arbitrary?

25:1–2 But all this is not really what the economists are concerned about in the general part. It is rather—see for example Mill—that production, as distinct from distribution, etc., is to be presented as governed by eternal natural laws which are independent of history, and at the same time bourgeois relations are clandestinely passed off as irrefutable natural laws of society *in abstracto*. This is the more or less conscious purpose of the whole procedure. As regards distribution, however, it is said that men have indeed indulged in a certain amount

Grad vorhanden sind.

618:5/o Das ist es aber alles nicht, worum es den Ökonomen wirklich in diesem allgemeinen Teil sich handelt. Die Produktion soll vielmehr — siehe z.B. Mill — im Unterschied von der Distribution etc. als eingefaßt in von der Geschichte unabhängigen ewigen Naturgesetzen dargestellt werden, bei welcher Gelegenheit dann ganz unter der Hand *bürgerliche* Verhältnisse als unumstößliche Naturgesetze der Gesellschaft *in abstracto* untergeschoben werden. Dies ist der mehr oder minder bewußte Zweck des ganzen Verfahrens. Bei der Distributi-

of free choice.

False abstraction which does not explain the historically specific conditions but reaches down to so-called general human laws.

Quite apart from the crude separation of production and distribution and their real interconnection, it should be obvious from the outset that, however dissimilar the mode of distribution at the various stages of society may be, it must be possible, just as in the case of production, to emphasise the common aspects, and it must be likewise possible to confuse and efface all historical differences in laws that are *common to all mankind*.

For instance, everyone has to eat. So what?

on dagegen sollen die Menschen in der Tat allerlei Willkür sich erlaubt haben.

Ganz abgesehen von dem rohen Auseinanderreißen von Produktion und Distribution und ihrem wirklichen Verhältnis, muß so viel von vornherein einleuchten, daß, wie verschiedenartig die Distribution auf verschiedenen Gesellschaftsstufen sein mag, es ebenso möglich sein muß, ebensogut wie in der Produktion, gemeinsame Bestimmungen herauszuholen und ebenso möglich, alle historischen Unterschiede zu konfundieren oder auszulöschen in *allgemein menschlichen* Gesetzen.

## 1 *Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)*

For example, the slave, the serf, the wage-worker, they all receive an amount of food enabling them to exist as a slave, serf or wage-worker. The conqueror who lives on tribute, or the official who lives on taxes, or the landowner who lives on rent, or the monk who lives on alms, or the clergyman who lives on tithes, all receive a portion of the social product which is determined by laws different from those that determine the portion of the slave, and so on. The two principal factors which all economists include in this section are: 1) property and 2) its protection by the judiciary, police, etc. Only a very brief reply is needed:

25:3 Regarding 1: production is always

Z.B. der Sklave, der Leibeigene, der Lohnarbeiter erhalten alle ein Quantum Nahrung, das ihnen möglich macht, als Sklave, als Leibeigener, als Lohnarbeiter zu existieren. Der Erobrer, der vom Tribut, oder der Beamte, der von der Steuer, oder der Grundeigentümer, der von der Rente, oder der Mönch, der vom Almosen, oder der Levit, der vom Zehnten lebt, erhalten alle ein Quantum der gesellschaftlichen Produktion, das nach andren Gesetzen bestimmt ist als das des Sklaven etc. Die beiden Hauptpunkte, die alle Ökonomen unter diese Rubrik stellen, sind: 1. Eigentum; 2. Sicherung desselben durch Justiz, Polizei etc. Es ist darauf sehr kurz zu antworten:

619:1 ad 1. Alle Produktion ist Aneig-

appropriation of nature by an individual within and with the help of a definite social organisation. In this context it is tautological to say that property (appropriation) is a condition of production. But it is quite ridiculous to make a leap from this to a distinct form of property, e.g., private property (this is moreover an antithetical form, which similarly presupposes *nonproperty* as a condition). History has shown, on the contrary, that common property (e.g., among the Indians, Slavs, ancient Celts, etc.) is the original form, and in the shape of communal property it plays a significant role for a long time. The question whether wealth develops faster under this or under that form of property is not yet under discussion at this point.

nung der Natur von seiten des Individuums innerhalb und vermittelt einer bestimmten Gesellschaftsform. In diesem Sinn ist es Tautologie, zu sagen, daß Eigentum (Aneignen) eine Bedingung der Produktion sei. Lächerlich aber ist es, hiervon einen Sprung auf eine bestimmte Form des Eigentums, z.B. das Privateigentum, zu machen. (Was dazu noch eine gegensätzliche Form, die *Nichteigentum* ebensowohl als Bedingung unterstellt.) Die Geschichte zeigt vielmehr Gemeineigentum (z.B. bei den Indern, Slawen, alten Kelten etc.) als die ursprüngliche Form, eine Form, die unter der Gestalt des Gemeindeeigentums noch lange eine bedeutende Rolle spielt. Von der Frage, ob der Reichtum sich besser unter dieser oder jener

## *1 Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)*

It is tautological however to state that where no form of property exists there can be no production and hence no society either. Appropriation which appropriates nothing is a contradiction in terms.

25:4/o Regarding 2: safeguarding of what has been acquired, etc. If these trivialities are reduced to their real content, they say more than their authors realise, namely that each mode of production produces its specific legal relations, political forms, etc. It is a sign of crudity and lack of comprehension that organically coherent factors are brought into haphazard relation with one another, i.e., into a simple reflex connection. The

Form des Eigentums entwickle, ist hier noch gar nicht die Rede. Daß aber von keiner Produktion, also auch von keiner Gesellschaft die Rede sein kann, wo keine Form des Eigentums existiert, ist eine Tautologie. Eine Aneignung, die sich nichts zu eigen macht, ist eine *contradictio in subjecto*.

619:2/o ad 2. Sicherstellung des Erworbenen etc. Wenn diese Trivialitäten auf ihren wirklichen Gehalt reduziert werden, so sprechen sie mehr aus, als ihre Prediger wissen. Nämlich, daß jede Form der Produktion ihre eignen Rechtsverhältnisse, Regierungsform etc. erzeugt. Die Roheit und Begriffslosigkeit liegt eben darin, das organisch Zusammengehörende zufällig aufeinander zu beziehn, in einen bloßen Reflexi-



bourgeois economists have merely in view that production proceeds more smoothly with modern police than, e.g., under club-law. They forget, however, that club-law too is law, and that the law of the stronger, only in a different form, still survives even in their “constitutional State”.

26:1 While the social conditions appropriate to a particular stage of production are either still in the course of evolution or already in a state of dissolution, disturbances naturally occur in the process of production, although these may be of varying degree and extent.

26:2 To recapitulate: there are categories which are common to all stages of produc-

tionssammenhang zu bringen. Den bürgerlichen Ökonomen schwebt nur vor, daß sich mit der modernen Polizei besser produzieren lasse als z.B. im Faustrecht. Sie vergessen nur, daß auch das Faustrecht ein Recht ist, und daß das Recht des Stärkeren unter anderer Form auch in ihrem „Rechtsstaat“ fortlebt.

620:1 Wenn die einer bestimmten Stufe der Produktion entsprechenden gesellschaftlichen Zustände erst entstehen, oder wenn sie schon vergehn, treten natürlich Störungen der Produktion ein, obgleich in verschiedenem Grad und von verschiedener Wirkung.

620:2 Zu resümieren: Es gibt allen Produktionsstufen gemeinsame Bestimmun-

## 1 Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)

tion and are established by reasoning as general categories; the so-called *general conditions* of all and any production, however, are nothing but abstract conceptions which do not define any of the actual historical stages of production.

gen, die vom Denken als allgemeine fixiert werden; aber die sogenannten *allgemeinen Bedingungen* aller Produktion sind nichts als diese abstrakten Momente, mit denen keine wirkliche geschichtliche Produktionsstufe begriffen ist.

## 1.2 The General Relations of Production to Distribution, Exchange and Consumption

2. The General Relations of Production to Distribution, Exchange and Consumption

26:3 Before starting upon a further analysis of production it is necessary to consider the various sections which economists place alongside it.

2. Das allgemeine Verhältnis der Produktion zu Distribution, Austausch, Konsumtion

620:3 Ehe in eine weitere Analyse der Produktion eingegangen wird, ist es nötig, die verschiedenen Rubriken, die die Ökonomen neben sie stellen, ins Auge zu fassen.

## 1.2 *The General Relations of Production to Distribution, Exchange and Consumption*

26:4/o The straightforward conception is this:—In the process of production members of society appropriate (produce, fashion) natural products in accordance with human requirements; distribution determines the share the individual receives of these products; exchange supplies him with the particular products into which he wants to convert the portion accorded to to him as a result of distribution; finally, in consumption the products become objects of use, i.e. they are appropriated by individuals. Production creates articles corresponding to requirements; distribution allocates them according to social laws; exchange in its turn distributes the goods, which have already been allocated, in conformity with individ-

620:4/o Die flach auf der Hand liegende **Vorstellung**: In der Produktion eignen (bringen hervor, gestalten) die Gesellschaftsglieder die Naturprodukte menschlichen Bedürfnissen an; die Distribution bestimmt das Verhältnis, worin der einzelne teilnimmt an diesen Produkten; der Austausch führt ihm die besondern Produkte zu, in die er das ihm durch die Distribution zugefallne Quantum umsetzen will; endlich in der Konsumtion werden die Produkte Gegenstände des Genusses, der individuellen Aneignung. Die Produktion bringt die den Bedürfnissen entsprechenden Gegenstände hervor; die Distribution verteilt sie nach gesellschaftlichen Gesetzen; der Austausch verteilt wieder das schon Verteilte nach dem einzelnen Bedürf-

## *1 Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)*

ual needs; finally, in consumption the product leaves this social movement, it becomes the direct object and servant of an individual need, which its use satisfies. Production thus appears as the point of departure, consumption as the goal, distribution and exchange as the middle, which has a dual form since, according to the definition, distribution is actuated by society and exchange is actuated by individuals. In production persons acquire an objective aspect, and in consumption objects acquire a subjective aspect; in distribution it is society which by means of dominant general rules mediates between production and consumption; in exchange this mediation occurs as a result of random decisions of individuals.

nis; endlich in der Konsumtion tritt das Produkt aus dieser gesellschaftlichen Bewegung heraus, es wird direkt Gegenstand und Diener des einzelnen Bedürfnisses und befriedigt es im Genuß. Produktion erscheint so als der Ausgangspunkt, Konsumtion als der Endpunkt, Distribution und Austausch als die Mitte, die selbst wieder doppelt ist, indem die Distribution als das von der Gesellschaft, der Austausch als das als das von den Individuen ausgehende Moment bestimmt ist. In der Produktion objektiviert sich die Person, in der Konsumtion subjektiviert sich die Sache; in der Distribution übernimmt die Gesellschaft in der Form allgemeiner, herrschender Bestimmungen die Vermittlung zwischen der Produktion und

## 1.2 The General Relations of Production to Distribution, Exchange and Consumption

Konsumtion; in dem Austausch sind sie vermittelt durch die zufällige Bestimmtheit des Individuums.

Marx calls this distinction “shallow”; it is not incorrect but it does not give the whole picture since it separates those notions too much, a separation which exists in reality only under capitalism. But in order to elucidate the meaning of the terms, such a separation may be excused.

The word “exchange” (*Austausch*) in this passage from *Grundrisse* is somewhat misleading, since the same word is often used for one specific form of the social metabolism: the direct barter in which the producers mutually exchange their products. A less ambiguous term might be “change of hands” or “transfer.”

27:1 Distribution determines the proportion (the quantity) of the products accruing to the individual, exchange determines the products in which the individual claims the share assigned to him by distribution.

621:1 Die Distribution bestimmt das Verhältnis (das Quantum), worin die Produkte an das Individuum fallen; der Austausch bestimmt die Produkte, worin das Individuum den ihm durch die Distribution zugewiesenen Anteil verlangt.

## 1 *Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)*

27:2 Production, distribution, exchange and consumption thus form a proper syllogism; production represents the general, distribution and exchange the particular, and consumption the individual case which sums up the whole. This is indeed a sequence, but a very superficial one. Production is determined by general laws of nature; distribution by random social factors, it may therefore exert a more or less beneficial influence on production; exchange, a formal social movement, lies between these two; and consumption, as the concluding act, which is regarded not only as the final aim but as the ultimate purpose, falls properly outside the sphere of economy, except in so far as it in turn exerts a reciprocal

621:2 Produktion, Distribution, Austausch, Konsumtion bilden so einen regelrechten Schluß; Produktion die Allgemeinheit, Distribution und Austausch die Besonderheit, Konsumtion die Einzelheit, worin sich das Ganze zusammenschließt. Dies ist allerdings ein Zusammenhang, aber ein flacher. Die Produktion ist durch allgemeine Naturgesetze bestimmt; die Distribution durch gesellschaftlichen Zufall, und sie kann daher mehr oder weniger befördernd auf die Produktion wirken; der Austausch liegt zwischen beiden als formal gesellschaftliche Bewegung, und der schließende Akt der Konsumtion, der nicht nur als Endziel, sondern auch als Endzweck gefaßt wird, liegt eigentlich außerhalb der Ökonomie, außer

## 1.2 *The General Relations of Production to Distribution, Exchange and Consumption*

action on the point of departure thus once again initiating the whole process.

27:3 The opponents of the economists who accuse the latter of crudely separating interconnected elements, either argue from the same standpoint or even from a lower one, no matter whether these opponents come from within or without the domain of political economy. Nothing is more common than the reproach that the economists regard production too much as a goal in itself, and that distribution is equally important. This argument is based on the concept of the economists that distribution is a separate and independent sphere alongside production. Another argument is that

soweit er wieder zurück wirkt auf den Ausgangspunkt und den ganzen Vorgang von neuem einleitet.

621:3 Die Gegner der politischen Ökonomen — seien es Gegner innerhalb oder außerhalb ihres Berings —, die ihnen barbarische Auseinanderreißung des Zusammengehörigen vorwerfen, stehn entweder mit ihnen auf demselben Boden oder unter ihnen. Nichts gewöhnlicher als der Vorwurf, die politischen Ökonomen faßten die Produktion zu ausschließlich als Selbstzweck ins Auge. Es komme ebenso sehr auf die Distribution an. Diesem Vorwurf liegt gerade die ökonomische *Vorstellung* zugrunde, daß die Distribution als selbständige, unabhängige Sphäre neben der Produktion

## 1 *Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)*

the different factors are not considered as a single whole; as though this separation had forced its way from the textbook into real life and not, on the contrary, from real life into the textbooks, and as though it were a question of the dialectical reconciliation of concepts and not of the resolution of actually existing conditions.

haust. Oder die Momente würden nicht in ihrer Einheit gefaßt. Als wenn dies Auseinanderreißen nicht aus der Wirklichkeit in die Lehrbücher, sondern umgekehrt aus den Lehrbüchern in die Wirklichkeit gedrungen sei, und es sich hier um eine dialektische Ausgleichung von Begriffen handele, und nicht um die Auflösung realer Verhältnisse!

### 1.2.1 [Production and Consumption]

#### a. [Production and Consumption]

27:4/o Production is simultaneously consumption as well. It is consumption in a dual form—subjective and objective consumption. [Firstly] the individual, who develops his abilities producing expends them

#### a) [Produktion und Konsumtion]

622:1 Die Produktion ist unmittelbar auch Konsumtion. Doppelte Konsumtion, subjektive und objektive: das Individuum, das im Produzieren seine Fähigkeiten entwickelt, gibt sie auch aus, verzehrt sie im



## 1.2 The General Relations of Production to Distribution, Exchange and Consumption

as well, using them up in the act of production, just as in natural procreation vital energy is consumed. Secondly, it is consumption of the means of production, which are used and used up and in part (as for instance fuel) are broken down into simpler components. It similarly involves consumption of raw material which is absorbed and does not retain its original shape and quality. The act of production itself is thus in all its phases also an act of consumption. The economists concede this. They call productive consumption both production that is simultaneously identical with consumption, and consumption which is directly concurrent with production. The identity of production and consumption amounts to Spinoza's proposi-

Akt der Produktion, ganz wie das natürliche Zeugen eine Konsumtion von Lebenskräften ist. Zweitens: Konsumtion der Produktionsmittel, die gebraucht und abgenutzt werden und zum Teil (wie z.B. bei der Feurung) in die allgemeinen Elemente wieder aufgelöst werden. Ebenso Konsumtion des Rohstoffs, der nicht in seiner natürlichen Gestalt und Beschaffenheit bleibt, die vielmehr aufgezehrt wird. Der Akt der Produktion selbst ist daher in allen seinen Momenten auch ein Akt der Konsumtion. Aber dies geben die Ökonomen zu. Die Produktion als unmittelbar identisch mit der Konsumtion, die Konsumtion als unmittelbar zusammenfallend mit der Produktion, nennen sie *produktive Konsumtion*. Diese Identität von Produktion

## 1 Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)

tion: *Determinatio est negatio.*

28:1 But this definition of productive consumption is only advanced in order to separate consumption that is identical with production from consumption in the proper sense, which is regarded by contrast as the destructive antithesis of production. Let us therefore consider consumption proper.

28:2 Consumption is simultaneously also production, just as in nature the production of a plant involves the consumption of elemental forces and chemical materials. It is obvious that man produces his own body, e.g., through feeding, one form of consumption. But the same applies to any other kind

und Konsumtion kommt hinaus auf Spinozas Satz: *Determinatio est negatio.*

622:2 Aber diese Bestimmung der produktiven Konsumtion wird eben nur aufgestellt, um die mit der Produktion identische Konsumtion zu trennen von der eigentlichen Konsumtion, die vielmehr als vernichtender Gegensatz der Produktion gefaßt wird. Betrachten wir also die eigentliche Konsumtion.

622:3 Die Konsumtion ist unmittelbar auch Produktion, wie in der Natur die Konsumtion der Elemente und der chemischen Stoffe Produktion der Pflanze ist. Daß in der Nahrung z.B., einer Form der Konsumtion, der Mensch seinen eignen Leib produziert, ist klar. Es gilt dies aber von jeder andren

## 1.2 *The General Relations of Production to Distribution, Exchange and Consumption*

of consumption which in one way or another contributes to the production of some aspect of man. Hence this is consumptive production. Nevertheless, says political economy, this type of production that is identical with consumption is a second phase arising from the destruction of the first product. In the first type of production the producer assumes an objective aspect, in the second type the objects created by him assume a personal aspect. Hence this consuming production—although it represents a direct unity of production and consumption—is essentially different from production proper. The direct unity, in which production is concurrent with consumption and consumption with production, does not affect their simul-

Art der Konsumtion, die in einer oder der andren Art den Menschen nach einer Seite hin produziert. Konsumtive Produktion. Allein, sagt die Ökonomie, diese mit der Konsumtion identische Produktion ist eine zweite, aus der Vernichtung des ersten Produkts hervorgehende. In der ersten versachlichte sich der Produzent, in der zweiten personifiziert sich die von ihm geschaffne Sache. Also ist diese konsumtive Produktion — obgleich sie eine unmittelbare Einheit zwischen Produktion und Konsumtion ist — wesentlich verschieden von der eigentlichen Produktion. Die unmittelbare Einheit, worin die Produktion mit der Konsumtion und die Konsumtion mit der Produktion zusammenfällt, läßt ihre unmittelbare Zwei-

## 1 Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)

taneous duality.

28:3–29:1 Production is thus at the same time consumption, and consumption is at the same time production. Each is simultaneously its opposite. But an intermediary movement takes place between the two at the same time. Production leads to consumption, for which it provides the material; consumption without production would have no object. But consumption also leads to production by providing for its products the subject for whom they are products. The product only attains its final consummation in consumption. A railway on which no one travels, which is therefore not used up, not consumed, is potentially but not actually a railway. Without production there

heit bestehn.

622:4/o Die Produktion ist also unmittelbar Konsumtion, die Konsumtion ist unmittelbar Produktion. Jede ist unmittelbar ihr Gegenteil. Zugleich aber findet eine vermittelnde Bewegung zwischen beiden statt. Die Produktion vermittelt die Konsumtion, deren Material sie schafft, der ohne sie der Gegenstand fehlte. Aber die Konsumtion vermittelt auch die Produktion, indem sie den Produkten erst das Subjekt schafft, für das sie Produkte sind. Das Produkt erhält erst den letzten finish in der Konsumtion. Eine Eisenbahn, auf der nicht gefahren wird, die also nicht abgenutzt, nicht konsumiert wird, ist nur ein Eisenbahn *δυνάμει*, nicht der Wirklichkeit nach. Ohne Produktion

## 1.2 The General Relations of Production to Distribution, Exchange and Consumption

is no consumption, but without consumption there is no production either, since in that case production would be useless. Consumption produces production in two ways.

29:2 1. Because a product becomes a real product only through consumption. For example, a dress becomes really a dress only by being worn, a house which is uninhabited is indeed not really a house; in other words a product as distinct from a simple natural object manifests itself as a product, becomes a product, only in consumption. It is only consumption which, by destroying the product, gives it the finishing touch, for the product is a product, not because it is materialized activity, but only in so far as it is an object for the active subject.

keine Konsumtion; aber auch ohne Konsumtion keine Produktion, da die Produktion so zwecklos wäre. Die Konsumtion produziert die Produktion doppelt,

623:1 1. indem erst in der Konsumtion das Produkt wirkliches Produkt wird. Z.B. ein Kleid wird erst wirklich Kleid durch den Akt des Tragens; ein Haus, das nicht bewohnt wird, ist in fact kein wirkliches Haus; also als Produkt, im Unterschied von bloßem Naturgegenstand, bewährt sich, *wird* das Produkt erst in der Konsumtion. Die Konsumtion gibt, indem sie das Produkt auflöst, ihm erst den finishing stroke; denn Produkt ist das Produkt nicht als versachlichte Tätigkeit, sondern nur als Gegenstand für das tätige Subjekt;

## 1 Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)

29:3 2. Because consumption creates the need for *new* production, and therefore provides the conceptual, intrinsically actuating reason for production, which is the precondition for production. Consumption furnishes the impulse to produce, and also provides the object which acts as the determining purpose of production. If it is evident that externally production supplies the object of consumption, it is equally evident that consumption *posits* the object of production as a *concept*, an internal image, a need, a motive, a purpose. Consumption furnishes the object of production in a form that is still subjective. There is no production without a need, but consumption re-creates the need.

623:2 2. indem die Konsumtion das Bedürfnis *neuer* Produktion schafft, also den idealen innerlich treibenden Grund der Produktion, der ihre Voraussetzung ist. Die Konsumtion schafft den Trieb der Produktion; sie schafft auch den Gegenstand, der als zweckbestimmend in der Produktion tätig ist. Wenn es klar ist, daß die Produktion den Gegenstand der Konsumtion äußerlich darbietet, so ist daher ebenso klar, daß die Konsumtion den Gegenstand der Produktion *ideal setzt*, als innerliches Bild, als Bedürfnis, als Trieb und als Zweck. Sie schafft die Gegenstände der Produktion in noch subjektiver Form. Ohne Bedürfnis keine Produktion. Aber die Konsumtion reproduziert das Bedürfnis.

## 1.2 The General Relations of Production to Distribution, Exchange and Consumption

29:4 This is matched on the side of production,

29:5 1. By the fact that production supplies the material, the object of consumption. Consumption without an object is no consumption, in this respect, therefore, production creates, produces consumption.

29:6 2. But production provides not only the object of consumption, it also gives consumption a distinct form, a character, a finish. Just as consumption puts the finishing touch on the product as a product, so production puts the finishing touch to consumption. *For one thing*, the object is not simply an object in general, but a particular object which must be consumed in a particular way, a way determined by production.

623:3 Dem entspricht von seiten der Produktion, daß sie

623:4 1. der Konsumtion das Material, den Gegenstand liefert. Eine Konsumtion ohne Gegenstand ist keine Konsumtion; also schafft nach dieser Seite, produziert die Produktion die Konsumtion.

623:5/o 2. Aber es ist nicht nur der Gegenstand, den die Produktion der Konsumtion schafft. Sie gibt auch der Konsumtion ihre Bestimmtheit, ihren Charakter, ihren finish. Ebenso wie die Konsumtion dem Produkt seinen finish als Produkt gab, gibt die Produktion den finish der Konsumtion. *Einmal* ist der Gegenstand kein Gegenstand überhaupt, sondern ein bestimmter Gegenstand, der in einer bestimmten, durch die

## *1 Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)*

Hunger is hunger; but the hunger that is satisfied by cooked meat eaten with knife and fork differs from hunger that devours raw meat with the help of hands, nails and teeth. Production thus produces not only the object of consumption but also the mode of consumption, not only objectively but also subjectively. Production therefore creates the consumer.

29:7/o 3. Production not only provides the material to satisfy a need, but it also provides the need for the material. When consumption emerges from its original primitive crudeness and immediacy—and its re-

Produktion selbst wieder [zu] vermittelnden Art konsumiert werden muß. Hunger ist Hunger, aber Hunger, der sich durch gekochtes, mit Gabel und Messer gegebenes Fleisch befriedigt, ist ein anderer Hunger, als der rohes Fleisch mit Hilfe von Hand, Nagel und Zahn verschlingt. Nicht nur der Gegenstand der Konsumtion, sondern auch die Weise der Konsumtion wird daher durch die Produktion produziert, nicht nur objektiv, sondern auch subjektiv. Die Produktion schafft also den Konsumenten.

624:1 3. Die Produktion liefert dem Bedürfnis nicht nur ein Material, sondern sie liefert dem Material auch ein Bedürfnis. Wenn die Konsumtion aus ihrer ersten Naturroheit und Unmittelbarkeit heraustritt —



## 1.2 The General Relations of Production to Distribution, Exchange and Consumption

maintaining in that state would be due to the fact that production was still primitively crude—then it is itself as a desire brought about by the object. The need felt for the object is induced by the perception of the object. An *objet d'art* creates a public that has artistic taste and is able to enjoy beauty—and the same can be said of any other product. Production accordingly produces not only an object for the subject, but also a subject for the object.

30:1 Hence production produces consumption: 1) by providing the material of consumption; 2) by determining the mode of consumption; 3) by creating in the consumer a need for the objects which it first

und das Verweilen in derselben wäre selbst noch das Resultat einer in der Naturroheit steckenden Produktion —, so ist sie selbst als Trieb vermittelt durch den Gegenstand. Das Bedürfnis, das sie nach ihm fühlt, ist durch die Wahrnehmung desselben geschaffen. Der Kunstgegenstand — ebenso jedes andre Produkt — schafft ein kunstsinniges und schönheitsgenußfähiges Publikum. Die Produktion produziert daher nicht nur einen Gegenstand für das Subjekt, sondern auch ein Subjekt für den Gegenstand.

624:2 Die Produktion produziert die Konsumtion daher, 1. indem sie ihr das Material schafft; 2. indem sie die Weise der Konsumtion bestimmt; 3. indem sie die erst von ihr als Gegenstand gesetzten Produkte als Be-

## 1 Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)

presents as products. It therefore produces the object of consumption, the mode of consumption and the urge to consume. Similarly, consumption produces the *predispotion* of the producer by positing him as a purposive requirement.

30:2 The identity of consumption and production has three aspects

30:3 1. *Direct identity*: Production is consumption and consumption is production. Consumptive production and productive consumption. Economists call both productive consumption, but they still make a distinction. The former figures in their work as reproduction, the latter as productive consumption. All investigations of the former

dürfnis im Konsumenten erzeugt. Sie produziert daher Gegenstand der Konsumtion, Weise der Konsumtion, Trieb der Konsumtion. Ebenso produziert die Konsumtion die *Anlage* des Produzenten, indem sie ihn als zweckbestimmendes Bedürfnis solliziert.

624:3 Die Identitäten zwischen Konsumtion und Produktion erscheinen also dreifach;

624:4 1. *Unmittelbare Identität*: Die Produktion ist Konsumtion; die Konsumtion ist Produktion. Konsumtive Produktion. Produktive Konsumtion. Die Nationalökonomien nennen beides produktive Konsumtion. Machen aber noch einen Unterschied. Die erste figuriert als Reproduktion; die zweite als produktive Konsumtion. Alle Untersu-

## 1.2 *The General Relations of Production to Distribution, Exchange and Consumption*

are concerned with productive and unproductive labor, those of the latter with productive and non-productive consumption.

30:4 2. Each appears as a means of the other, as being induced by it; this is called their mutual dependence; they are thus brought into mutual relation and appear to be indispensable to each other, but nevertheless remain extrinsic to each other. Production provides the material which is the external object of consumption, consumption provides the need, i.e., the internal object, the purpose of production. There is no consumption without production, and no production without consumption. This proposition appears in various forms in political

chungen über die erste sind die über produktive oder unproduktive Arbeit; die über die zweite über produktive oder nichtproduktive Konsumtion.

624:5/o 2. Daß jede als Mittel der andren erscheint; von ihr vermittelt wird; was als ihre wechselseitige Abhängigkeit ausgedrückt wird; eine Bewegung, wodurch sie aufeinander bezogen werden und sich wechselseitig unentbehrlich erscheinen, aber sich doch noch äußerlich bleiben. Die Produktion schafft das Material als äußerlichen Gegenstand für die Konsumtion; die Konsumtion schafft das Bedürfnis als innern Gegenstand, als Zweck für die Produktion. Ohne Produktion keine Konsumtion; ohne Konsumtion keine Produktion. Figuriert in der

## 1 Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)

economy.

30:5/o 3. Production is not only simultaneously consumption, and consumption simultaneously production; nor is production only a means of consumption and consumption the purpose of production—i.e., each provides the other with its object, production supplying the external object of consumption, and consumption the conceptual object of production—in other words, each of them is not only simultaneously the other, and not merely the cause of the other, but each of them by being carried through creates the other, it creates itself as the other. It is only consumption that consummates the process of production, since consumption completes the product as a product by

Ökonomie in vielen Formen.

625:1 3. Die Produktion ist nicht nur unmittelbar Konsumtion, und die Konsumtion unmittelbar Produktion; noch ist die Produktion nur Mittel für die Konsumtion und die Konsumtion Zweck für die Produktion, d.h., daß jede der andren ihren Gegenstand liefert, die Produktion äußerlichen der Konsumtion, die Konsumtion *vorgestellten* der Produktion; sondern jede derselben ist nicht nur unmittelbar die andre, noch die andre nur vermittelnd, sondern jede der beiden schafft, indem sie sich vollzieht, die andre; sich als die andre. Die Konsumtion vollzieht erst den Akt der Produktion, indem sie das Produkt als Produkt vollendet, indem sie es auflöst, die selbständig sachliche

## 1.2 *The General Relations of Production to Distribution, Exchange and Consumption*

destroying it, by consuming its independent concrete form. Moreover by its need for repetition consumption leads to the perfection of abilities evolved during the first process of production and converts them into skills. Consumption is therefore the concluding act which turns not only the product into a product, but also the producer into a producer. Production, on the other hand, produces consumption by creating a definite mode of consumption, and by providing an incentive to consumption it thereby creates the capability to consume as a requirement. The last kind of identity, which is defined in point 3, has been variously interpreted by economists when discussing the relation of demand and supply, of objects and needs, of

Form an ihm verzehrt; indem sie die in dem ersten Akt der Produktion entwickelte Anlage durch das Bedürfnis der Wiederholung zur Fertigkeit steigert; sie ist also nicht nur der abschließende Akt, wodurch das Produkt Produkt, sondern auch, wodurch der Produzent Produzent wird. Andererseits produziert die Produktion die Konsumtion, indem sie die bestimmte Weise der Konsumtion schafft, und dann, indem sie den Reiz der Konsumtion, die Konsumtionsfähigkeit selbst schafft als Bedürfnis. Diese letztere unter 3. bestimmte Identität in der Ökonomie vielfach erläutert in dem Verhältnis von Nachfrage und Zufuhr, von Gegenständen und Bedürfnissen, von durch die Sozietät geschaffnen und natürlichen Bedürfnissen.

## 1 Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)

needs created by society and natural needs.

31:1 After this, nothing is simpler for a Hegelian than to assume that production and consumption are identical. And this has been done not only by socialist *belletrists* but also by prosaic economists, such as Say, in declaring that if one considers a nation—or mankind *in abstracto*—then its production is its consumption. Storch has shown that this proposition of Say's is wrong, since a nation, for instance, does not consume its entire product, but must also provide means of production, fixed capital, etc. It is moreover wrong to consider society as a single subject, for this is a speculative approach. With regard to one subject, production and consumption appear as phases of a single

625:2/o Hiernach für einen Hegelianer nichts einfacher, als Produktion und Konsumtion identisch zu setzen. Und das ist geschehn nicht nur von sozialistischen Belletristen, sondern von prosaischen Ökonomen selbst, z.B. Say, in der Form, daß wenn man ein Volk betrachte, seine Produktion seine Konsumtion sei. Oder auch die Menschheit *in abstracto*. Storch hat dem Say das Falsche nachgewiesen, indem ein Volk z.B. nicht rein sein Produkt konsumiert, sondern auch Produktionsmittel schafft etc., fixes Kapital etc. Die Gesellschaft als ein einziges Subjekt betrachten, ist, sie überdem falsch betrachten — spekulativ. Bei einem Subjekt erscheinen Produktion und Konsumtion

## 1.2 *The General Relations of Production to Distribution, Exchange and Consumption*

operation. Only the most essential point is emphasized here, that production and consumption, if considered as activities of one subject or of single individuals, appear in any case as phases of one process whose actual point of departure is production which is accordingly the decisive factor. Consumption, as a necessity and as a need, is itself an intrinsic aspect of productive activity; the latter however is the point where the realisation begins and thus also the decisive phase, the action epitomising the entire process. An individual produces an object and by consuming it returns again to the point of departure: he returns however as a productive individual and an individual who reproduces himself. Consumption is thus a phase

als Momente eines Akts. Das Wichtigste ist hier nur hervorgehoben, daß, betrachte man Produktion und Konsumtion als Tätigkeiten eines Subjekts oder einzelner Individuen, sie jedenfalls als Momente eines Prozesses erscheinen, worin die Produktion der wirkliche Ausgangspunkt und darum auch das übergreifende Moment ist. Die Konsumtion als Notdurft, als Bedürfnis ist selbst ein inneres Moment der produktiven Tätigkeit. Aber die letztere ist der Ausgangspunkt der Realisierung und daher auch ihr übergreifendes Moment, der Akt, worin der ganze Prozeß sich wieder verläuft. Das Individuum produziert einen Gegenstand und kehrt durch dessen Konsumtion wieder in sich zurück, aber als produktives Individuum, und sich

## 1 Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)

of production.

31:2/o But in society, the relation of the producer to the product after its completion is extrinsic, and the return of the product to the subject depends on his relations to other individuals. The product does not immediately come into his possession. Its immediate appropriation, moreover, is not his aim, if he produces within society. *Distribution*, which on the basis of social laws determines the individual's share in the world of products, intervenes between the producer and the products, i.e., between production and consumption.

32:1 Is distribution, therefore, an inde-

selbst reproduzierendes. Die Konsumtion erscheint so als Moment der Produktion.

626:1 In der Gesellschaft aber ist die Beziehung des Produzenten auf das Produkt, sobald es fertig ist, eine äußerliche und die Rückkehr desselben zu dem Subjekt hängt ab von seinen Beziehungen zu andren Individuen. Es wird desselben nicht unmittelbar habhaft. Auch ist die unmittelbare Aneignung desselben nicht sein Zweck, wenn es in der Gesellschaft produziert. Zwischen den Produzenten und die Produkte tritt die *Distribution*, die durch gesellschaftliche Gesetze seinen Anteil an der Welt der Produkte bestimmt, also zwischen die Produktion und Konsumtion tritt.

626:2 Steht nun die Distribution als selb-



pendent sector alongside and outside production?

ständige Sphäre neben und außerhalb der Produktion?

## 1.2.2 [Production and Distribution]

b. [Production and Distribution]

b) [Produktion und Distribution]

⇓ One find categories of production repeated in distribution:

32:2/o When looking through the ordinary run of economic works, one's attention is attracted forthwith by the fact that everything is mentioned twice, e.g., rent, wages, interest and profit figure under the heading distribution, while under the heading of production land, labor and capital appear as factors of production.

626:3 Wenn man die gewöhnlichen Ökonomien betrachtet, muß zunächst auffallen, daß alles in ihnen doppelt gesetzt wird. Z.B. in der Distribution figurieren Grundrente, Arbeitslohn, Zins und Profit, während in der Produktion Erde, Arbeit, Kapital figurieren als Agenten der Produktion.

Capital:

As to capital, it is evident from the outset that this is counted twice, first as a factor of

Mit dem Kapital nun ist von vornherein einleuchtend, daß es doppelt gesetzt ist, 1. als

## 1 *Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)*

production, and secondly as a source of income; i.e., as a determining and determinate form of distribution. Interest and profit appear therefore in production as well, since they are forms in which capital increases and grows, and are thus phases of its production. As forms of distribution, interest and profit presuppose capital as a factor of production. They are forms of distribution whose pre-condition is the existence of capital as a factor of production. They are likewise modes of reproduction of capital.

### Wage labor:

32:2/o Wages represent also wage-labor, which is examined in a different section; the particular function that labor performs as a factor of production in the one case

Produktionsagent; 2. als Einnahmequelle; als bestimmend bestimmte Distributionsform. Zins und Profit figurieren daher auch als solche in der Produktion, insofern sie Formen sind, in denen das Kapital sich vermehrt, anwächst, also Momente seiner Produktion selbst. Zins und Profit als Distributionsformen unterstellen das Kapital als Agenten der Produktion. Sie sind Distributionsweisen, die zur Voraussetzung das Kapital als Produktionsagenten haben. Sie sind ebenso Reproduktionsweisen des Kapitals.

626:4/o Arbeitslohn ist ebenso die unter einer andren Rubrik betrachtete Lohnarbeit: die Bestimmtheit, die die Arbeit hier als Produktionsagent hat, erscheint als Distri-

## 1.2 *The General Relations of Production to Distribution, Exchange and Consumption*

appears as a function of distribution in the other. If labor did not have the distinct form of wage-labor, then its share in the product would not appear as wages, as for instance in slavery. Finally rent—if we take the most advanced form of distribution by which landed property obtains a share in the product—presupposes large-scale landed property (strictly speaking, large-scale agriculture) as a factor of production, and not land in general; just as wages do not presuppose labor in general.

**Implication:** distribution determined by production.

The relations and modes of distribution are thus merely the reverse aspect of the factors of production. An individual whose participation in production takes the form of

Contributionsbestimmung. Wäre die Arbeit nicht als Lohnarbeit bestimmt, so erschiene die Art wie sie an den Produkten teilnimmt, nicht als Arbeitslohn, wie z.B. in der Sklaverei. Endlich die Grundrente, um gleich die entwickeltste Form der Distribution zu nehmen, worin das Grundeigentum an den Produkten teilnimmt, unterstellt das große Grundeigentum (eigentlich die große Agrikultur) als Produktionsagenten, nicht die Erde schlechthin, so wenig wie das Salär die Arbeit schlechthin. Die

Distributionsverhältnisse und -weisen erscheinen daher nur als Kehrseite der Produktionsagenten. Ein Individuum, das in der Form der Lohnarbeit an der Produktion

## *1 Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)*

wage-labor will receive a share in the product, the result of production, in the form of wages. The structure of distribution is entirely determined by the structure of production. Distribution itself is a product of production, not only with regard to the content, for only the results of production can be distributed, but also with regard to the form, since the particular mode of men's participation in production determines the specific form of distribution, the form, in which they share in distribution. It is altogether an illusion to speak of land in the section on production, and of rent in the section on distribution, etc.

teilnimmt, nimmt in der Form des Arbeitslohns an den Produkten, den Resultaten der Produktion teil. Die Gliederung der Distribution ist vollständig bestimmt durch die Gliederung der Produktion. Die Distribution ist selbst ein Produkt der Produktion, nicht nur dem Gegenstand nach, daß nur die Resultate der Produktion distribuiert werden können, sondern auch der Form nach, daß die bestimmte Art der Teilnahme an der Produktion die besondern Formen der Distribution, die Form, worin an der Distribution teilgenommen wird, bestimmt. Es ist durchaus eine Illusion, in der Produktion Erde, in der Distribution Grundrente zu setzen etc.

⇓ Ricardo's focus on production allows him to explain distribution best.

## 1.2 *The General Relations of Production to Distribution, Exchange and Consumption*

33:1 Economists like Ricardo who are mainly accused of having paid exclusive attention to production, have accordingly regarded distribution as the exclusive subject of political economy, for they have instinctively treated the forms of distribution as the most precise expression in which factors of production manifest themselves in a given society.

⇓ From the point of view of the individual, distribution seems the first thing; but this is again an artifact of capitalism.

33:2 To the single individual distribution naturally appears as a social law, which determines his position within the framework of production, within which he produces; distribution thus being antecedent to production. An individual who has neither cap-

627:1 Ökonomen wie Ricardo, denen am meisten vorgeworfen wird, sie hätten nur die Produktion im Auge, haben daher ausschließlich die Distribution als Gegenstand der Ökonomie bestimmt, weil sie instinktiv die Distributionsformen als den bestimmtesten Ausdruck faßten, worin die Produktionsagenten in einer gegebenen Gesellschaft sich fixieren.

627:2 Dem einzelnen Individuum gegenüber erscheint natürlich die Distribution als ein gesellschaftliches Gesetz, das seine Stellung innerhalb der Produktion bedingt, innerhalb deren es produziert, die also der Produktion vorausgeht. Das Individuum hat

## 1 *Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)*

ital nor landed property of his own is dependent on wage-labor from his birth as a consequence of social distribution. But this dependence is itself the result of the existence of capital and landed property as independent factors of production.

33:3 When one considers whole societies, still another aspect of distribution appears to be antecedent to production and to determine it, as though it were an ante-economic factor.

Simple situation to look at: conquest. Distribution after a conquest determines production. A conquering nation may divide the land among the conquerors and in this way imposes a distinct mode of distribution and form of landed property, thus determining

von Haus aus kein Kapital, kein Grundeigentum. Es ist von Geburt auf die Lohnarbeit angewiesen durch die gesellschaftliche Distribution. Aber dies Angewiesensein selbst ist das Resultat [dessen], daß Kapital, Grundeigentum als selbständige Produktionsagenten existieren.

627:3/o Ganze Gesellschaften betrachtet, scheint die Distribution nach noch einer Seite hin der Produktion vorherzugehen und sie zu bestimmen; gleichsam als anteökonomisches fact.

Ein eroberndes Volk verteilt das Land unter die Eroberer und imponiert so eine bestimmte Verteilung und Form des Grundeigentums: bestimmt daher die Produktion.

## 1.2 *The General Relations of Production to Distribution, Exchange and Consumption*

production. Or it may turn the population into slaves, thus making slave-labor the basis of production. Or in the course of a revolution, a nation may divide large estates into plots, thus altering the character of production in consequence of the new distribution.

Legislation is also a distributive agent:

Or legislation may perpetuate land ownership in certain families, or allocate labor as a hereditary privilege, thus consolidating it into a caste system. In all these cases, and they have all occurred in history, it seems that distribution is not regulated and determined by production but, on the contrary, production by distribution.

Distribution is not only distribution of products but three kinds: production, means of

Oder es macht die Eroberten zu Sklaven und macht so Sklavenarbeit zur Grundlage der Produktion. Oder ein Volk, durch Revolution, zerschlägt das große Grundeigentum in Parzellen; gibt also durch diese neue Distribution der Produktion einen neuen Charakter.

Oder die Gesetzgebung verteilt das Grundeigentum in gewissen Familien, oder verteilt die Arbeit [als] erbliches Privileg und fixiert sie so kastenmäßig. In allen diesen Fällen, und sie sind alle historisch, scheint die Distribution nicht durch die Produktion, sondern umgekehrt die Produktion durch die Distribution gliedert und bestimmt.

## 1 Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)

production, and people.

33:4/o Distribution according to the most superficial interpretation is distribution of products; it is thus removed further from production and made quasi-independent of it. But before distribution becomes distribution of products, it is (1) distribution of the means of production, and (2) (which is another aspect of the same situation) distribution of the members of society among the various types of production (the subsuming of the individuals under definite relations Of production).

Afer enumerating the three kinds of distribution: distribution of products secondary to distribution inside production.

It is evident that the distribution of products is merely a result of this distribution,

628:1 Die Distribution in der flachsten Auffassung erscheint als Distribution der Produkte, und so weiter entfernt von und quasi selbständig gegen die Produktion. Aber ehe die Distribution Distribution der Produkte ist, ist sie: 1. Distribution der Produktionsinstrumente, und 2., was eine weitere Bestimmung desselben Verhältnisses ist, Distribution der Mitglieder der Gesellschaft unter die verschiedenen Arten der Produktion. (Subsumtion der Individuen unter bestimmte Produktionsverhältnisse.)

Die Distribution der Produkte ist offenbar nur Resultat dieser Distribution, die inner-



## 1.2 The General Relations of Production to Distribution, Exchange and Consumption

which is comprised in the production process and determines the structure of production. To examine production divorced from this distribution which is a constituent part of it, is obviously idle abstraction; whereas conversely the distribution of products is automatically determined by that distribution which is initially a factor of production. Ricardo, the economist of production *par excellence*, whose object was the understanding of the distinct social structure of modern production, for this very reason declares that distribution, not production, is the proper subject of contemporary political economy. This is a witness to the banality of those economists who proclaim production as an eternal truth, and confine history to the do-

halb des Produktionsprozesses selbst einbegriffen ist und die Gliederung der Produktion bestimmt. Die Produktion abgesehen von dieser in ihr eingeschloßenen Distribution betrachten, ist offenbar leere Abstraktion, während umgekehrt die Distribution der Produkte von selbst gegeben ist mit dieser ursprünglich ein Moment der Produktion bildenden Distribution. Ricardo, dem es darum zu tun war, die moderne Produktion in ihrer bestimmten sozialen Gliederung aufzufassen, und der der Ökonom der Produktion *par excellence* ist, erklärt eben deswegen *nicht* die Produktion, sondern die Distribution für das eigentliche Thema der modernen Ökonomie. Es folgt hier wieder die Abgeschmacktheit der Ökonomen,

## 1 Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)

main of distribution.

die die Produktion als ewige Wahrheit entwickeln, während sie die Geschichte in den Bereich der Distribution bannen.

↓ After establishing that distribution in production is primary, now Marx discusses the relationship between production and distribution in production:

34:1 The question as to the relation between that form of distribution that determines production and production itself, belongs obviously to the sphere of production.

628:2 Welches Verhältnis diese die Produktion selbst bestimmende Distribution zu ihr einnimmt, ist offenbar eine Frage, die innerhalb der Produktion selbst fällt.

Is “distribution precedes production” right at least in production?

If it should be said that in this case at least, since production must proceed from a specific distribution of the means of production, distribution is to this extent antecedent to and a prerequisite of production, then the reply would be as follows. Production has indeed its conditions and prerequisites which

Sollte gesagt werden, daß dann wenigstens, da die Produktion von einer gewissen Distribution der Produktionsinstrumente ausgeht, muß, die Distribution in dieser Bedeutung der Produktion vorhergeht, ihre Voraussetzung bildet, so ist darauf zu antworten, daß die Produktion in der Tat ihre Bedingun-

## 1.2 *The General Relations of Production to Distribution, Exchange and Consumption*

are constituent elements of it. At the very outset these may have seemed to be naturally evolved. In the course of production, however, they are transformed from naturally evolved factors into historical ones, and although they may appear as natural pre-conditions for any one period, they are the historical result of another period. They are continuously changed by the process of production itself. For example, the employment of machinery led to changes in the distribution of both the means of production and the product. Modern large-scale landed property has been brought about not only by modern trade and modern industry, but also by the application of the latter to agriculture.

gen und Voraussetzungen hat, die Momente derselben bilden. Diese mögen im ersten Beginn als naturwüchsig erscheinen. Durch den Prozeß der Produktion selbst werden sie aus naturwüchsigen in geschichtliche verwandelt, und wenn sie für eine Periode als natürliche Voraussetzung der Produktion erscheinen, waren sie für eine andre ihr geschichtliches Resultat. Innerhalb der Produktion selbst werden sie beständig verändert. Z.B. die Anwendung der Maschinerie veränderte die Distribution sowohl der Produktionsinstrumente als der Produkte. Das moderne große Grundeigentum selbst ist das Resultat sowohl des modernen Handels und der modernen Industrie, wie der Anwendung der letztern auf die Agrikultur.

## 1 *Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)*

Marx omits here the more general question how production is related to the historical development as a whole.

34:2 The above-mentioned questions can be ultimately resolved into this: what role do general historical conditions play in production and how is production related to the historical development as a whole? This question clearly belongs to the analysis and discussion of production.

Conquest as simple thought experiment:

34:3/o In the trivial form, however, in which these questions have been raised above, they can be dealt with quite briefly. Conquests may lead to either of three results. The conquering nation may impose its own mode of production upon the con-

629:1 Die oben aufgeworfnen Fragen lösen sich alle in letzter Instanz dahin auf, wie allgemeinesgeschichtliche Verhältnisse in die Produktion hineinspielen, und ihr Verhältnis zur geschichtlichen Bewegung überhaupt. Die Frage gehört offenbar in die Erörterung und Entwicklung der Produktion selbst.

629:2 Indes in der trivialen Form, worin sie oben aufgeworfen sind, können sie ebenso kurz abgefertigt werden. Bei allen Eroberungen ist dreierlei möglich. Das erobernde Volk unterwirft das eroberte seiner eigenen Produktionsweise (z.B. die Engländer

## 1.2 *The General Relations of Production to Distribution, Exchange and Consumption*

quered people (this was done, for example, by the English in Ireland during this century, and to some extent in India); or it may refrain from interfering in the old mode of production and be content with tribute (e.g., the Turks and Romans); or interaction may take place between the two, giving rise to a new system as a synthesis (this occurred partly in the Germanic conquests). In any case it is the mode of production—whether that of the conquering nation or of the conquered or the new system brought about by a merging of the two—that determines the new mode of distribution employed. Although the latter appears to be a pre-condition of the new period of production, it is in its turn a result of production, a

in Irland in diesem Jahrhundert, zum Teil in Indien); oder es läßt die alte bestehn und begnügt sich mit Tribut (z.B. Türken und Römer); oder es tritt eine Wechselwirkung ein, wodurch ein Neues entsteht, eine Synthese (zum Teil in den germanischen Eroberungen). In allen Fällen ist die Produktionsweise, sei es des erobernden Volks, sei es des eroberten, sei es die aus der Verschmelzung beider hervorgehende, bestimmend für die neue Distribution, die eintritt. Obgleich diese als Voraussetzung für die neue Produktionsperiode erscheint, ist sie so selbst wieder ein Produkt der Produktion, nicht nur der geschichtlichen im allgemeinen, sondern der bestimmten geschichtlichen Produktion.

## 1 *Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)*

result not simply occasioned by the historical evolution of production in general, but by a specific historical form of production.

Two specific examples showing that production governs distribution.

35:1 The Mongols, for example, who caused devastation in Russia, acted in accordance with their mode of production, cattle-breeding, for which large uninhabited tracts are a fundamental requirement. The Germanic barbarians, whose traditional mode of production was agriculture with the aid of serfs and who lived scattered over the countryside, could the more easily adapt the Roman provinces to their requirements because the concentration of landed property carried out there had already uprooted the older agricultural relations.

629:3 Die Mongolen mit ihren Verwüstungen in Rußland z.B. handelten ihrer Produktion, der Viehweide gemäß, für die große, unbewohnte Strecken eine Hauptbedingung. Die germanischen Barbaren, für die Ackerbau mit Leibeignen hergebrachte Produktion war und isoliertes Leben auf dem Land, konnten die römischen Provinzen um so leichter diesen Bedingungen unterwerfen, als die dort stattgehabte Konzentration des Grundeigentums die älteren Agrikulturverhältnisse schon ganz umgeworfen hatte.

## 1.2 The General Relations of Production to Distribution, Exchange and Consumption

Plunder seems to be a counterexample but it is not:

35:2 It is a long-established view that over certain epochs people lived by plunder. But in order to be able to plunder, there must be something to be plundered, and this implies production. Moreover, the manner of plunder depends itself on the manner of production, e.g., a stock-jobbing nation cannot be robbed in the same way as a nation of cowherds.

35:3 The means of production may be robbed directly in the form of slaves. But in that case it is necessary that the structure of production in the country to which the slave is abducted admits of slave-labor, or (as in South America, etc.) a mode of production appropriate to slave-labor has to be evolved.

629:4 Es ist eine hergebrachte Vorstellung, daß in gewissen Perioden nur vom Raub gelebt ward. Um aber rauben zu können, muß etwas zu rauben da sein, also Produktion. Und die Art des Raubs ist selbst wieder durch die Art der Produktion bestimmt. Eine stockjobbing nation z.B. kann nicht beraubt werden wie eine Nation von Kuhhirten.

629:5 In dem Sklaven wird das Produktionsinstrument direkt geraubt. Dann aber muß die Produktion des Landes, für das er geraubt wird, so gegliedert sein, um Sklavenarbeit zuzulassen, oder (wie in Südamerika etc.) es muß eine dem Sklaven entsprechende Produktionsweise geschaffen wer-

## 1 *Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)*

den.

Laws regulating distribution will only stick if they fit together with production:

35:4 Laws may perpetuate a particular means of production, e.g., land, in certain families. These laws acquire economic significance only if large-scale landed property is in keeping with the social mode of production, as for instance in Britain. Agriculture was carried on in France on a small scale, despite the existence of large estates, which were therefore parcelled out by the Revolution. But is it possible, e.g., by law, to perpetuate the division of land into small lots? Landed property tends to become concentrated again despite these laws. The influence exercised by laws on the preservation of existing conditions of distribution,

629:6/o Gesetze können ein Produktionsinstrument, z.B. Land, in gewissen Familien verewigen. Diese Gesetze bekommen nur ökonomische Bedeutung, wenn das große Grundeigentum in Harmonie mit der gesellschaftlichen Produktion ist, wie z.B. in England. In Frankreich wurde kleine Agrikultur getrieben trotz des großen Grundeigentums, letzteres daher auch von der Revolution zerschlagen. Aber die Verewigung der Parzellierung z.B. durch Gesetze? Trotz dieser Gesetze konzentriert sich das Eigentum wieder. Der Einfluß der Gesetze zur Festhaltung von Distributionsverhältnissen, und dadurch ihre Einwirkung auf die Produktion,



and the effect they thereby exert on production has to be examined separately.

sind besonders zu bestimmen.

### 1.2.3 Production and Exchange or Circulation

c. Lastly, Exchange and Circulation

Exchange is a subordinate element.

36:1 Circulation is merely a particular phase of exchange or of exchange regarded in its totality.

36:2 Since *Exchange* is simply an intermediate phase between production and distribution, which is determined by production, and consumption; since consumption is moreover itself an aspect of production, the latter obviously comprises also exchange as one of its aspects.

c) Austausch endlich und Zirkulation

630:1 Die Zirkulation selbst nur ein bestimmtes Moment des Austauschs oder auch der Austausch in seiner Totalität betrachtet.

630:2 Insofern der *Austausch* nur ein vermittelndes Moment zwischen der Produktion und der durch sie bestimmten Distribution mit der Konsumtion ist; insofern letztere aber selbst als ein Moment der Produktion erscheint, ist der Austausch offenbar auch in letztere einbegriffen als Moment.

## *1 Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)*

36:3 Firstly, it is evident that exchange of activities and skills, which takes place in production itself, is a direct and essential part of production. Secondly, the same applies to the exchange of products in so far as this exchange is a means to manufacture the finished product intended for immediate consumption. The action of exchange in this respect is comprised in the concept of production. Thirdly, what is known as exchange between dealer and dealer, both with respect to its organisation and as a productive activity, is entirely determined by production. Exchange appears to exist independently alongside production and detached from it only in the last stage, when the product is exchanged for immediate consump-

630:3 Es ist erstens klar, daß der Austausch von Tätigkeiten und Fähigkeiten, der in der Produktion selbst geschieht, direkt zu ihr gehört und sie wesentlich ausmacht. Dasselbe gilt zweitens vom Austausch der Produkte, soweit er zur Herstellung des fertigen, für die unmittelbare Konsumtion bestimmten Produkts Mittel ist. Soweit ist der Austausch selbst in der Produktion einbegriffener Akt. Drittens, der sogenannte Exchange zwischen dealers und dealers ist sowohl seiner Organisation nach ganz durch die Produktion bestimmt, als selbst produzierende Tätigkeit. Der Austausch erscheint nur unabhängig neben, indifferent gegen die Produktion in dem letzten Stadium, wo das Produkt unmittelbar für die Konsumtion

## 1.2 *The General Relations of Production to Distribution, Exchange and Consumption*

tion. But (1) no exchange is possible without division of labor, whether this is naturally evolved or is already the result of an historical process; (2) private exchange presupposes private production; (3) the intensity of exchange, its extent and nature, are determined by the development and structure of production: e.g., exchange between town and country, exchange in the countryside, in the town, etc. All aspects of exchange to this extent appear either to be directly comprised in production, or else determined by it.

Conclusion: not an identity but totality. Production is “overarching.”

36:4/o The conclusion which follows from this is, not that production, distribution, exchange and consumption are identi-

ausgetauscht wird. Aber 1. kein Austausch ohne Teilung der Arbeit, sei diese nun naturwüchsig oder selbst schon geschichtliches Resultat; 2. Privataustausch setzt Privatproduktion voraus; 3. die Intensität des Austauschs, wie seine Extension, wie seine Art, durch die Entwicklung und Gliederung der Produktion bestimmt. Z.B. Austausch zwischen Stadt und Land, Austausch auf dem Land, in der Stadt etc. Der Austausch erscheint so in allen seinen Momenten in der Produktion entweder direkt einbegriffen oder durch sie bestimmt.

630:4/o Das Resultat, wozu wir gelangen, ist nicht, daß Produktion, Distribution, Austausch, Konsumtion identisch sind, sondern

## 1 Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)

cal, but that they are links of a single whole, different aspects of one unit. Production is the decisive phase, both with regard to the contradictory aspects of production and with regard to the other phases. The process always starts afresh with production. That exchange and consumption cannot be the decisive elements, is obvious; and the same applies to distribution in the sense of distribution of products. Distribution of the factors of production, on the other hand, is itself a phase of production. A distinct mode of production thus determines the specific mode of consumption, distribution, exchange and the *specific relations of these different phases to one another*. Production in *the narrow sense*, however, is in its

daß sie alle Glieder einer Totalität bilden, Unterschiede innerhalb einer Einheit. Die Produktion greift über, sowohl über sich in der gegensätzlichen Bestimmung der Produktion als über die andren Momente. Von ihr beginnt der Prozeß immer wieder von neuem. Daß Austausch und Konsumtion nicht das Übergreifende sein können, ist von selbst klar. Ebenso von der Distribution als Distribution der Produkte. Als Distribution der Produktionsagenten aber ist sie selbst ein Moment der Produktion. Eine bestimmte Produktion bestimmt also bestimmte Konsumtion, Distribution, Austausch, die *bestimmten Verhältnisse dieser verschiedenen Momente zueinander*. Allerdings wird auch die Produktion, *in ihrer einseitigen*

## 1.2 *The General Relations of Production to Distribution, Exchange and Consumption*

turn also determined by the other aspects. For example, if the market, or the sphere of exchange, expands, then the volume of production grows and tends to become more differentiated. Production also changes in consequence of changes in distribution, e.g., concentration of capital, different distribution of the population in town and countryside, and the like. Production is, finally, determined by the demands of consumption. There is an interaction between the various aspects. Such interaction takes place in any organic entity.

### 3. The Method of Political Economy

37:1 When examining a given country from the standpoint of political economy, we begin with its population, the division of

*Form*, ihrerseits bestimmt durch die anderen Momente. Z.B. wenn der Markt sich ausdehnt, d.h. die Sphäre des Austauschs, wächst die Produktion dem Umfang nach und teilt sich tiefer ab. Mit Veränderung der Distribution ändert sich die Produktion; z.B. mit Konzentration des Kapitals, verschiedener Distribution der Bevölkerung in Stadt und Land etc. Endlich bestimmen die Konsumtionsbedürfnisse die Produktion. Es findet Wechselwirkung zwischen den verschiedenen Momenten statt. Dies der Fall bei jedem organischen Ganzen.

### 3. Die Methode der politischen Ökonomie

631:1 Wenn wir ein gegebenes Land politisch-ökonomisch betrachten, so beginnen wir mit seiner Bevölkerung, ihrer Verteilung

## *1 Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)*

the population into classes, town and country, the sea, the different branches of production, export and import, annual production and consumption, prices, etc.

37:2–38:1 It would seem to be the proper thing to start with the real and concrete elements, with the actual preconditions, e.g., to start in the sphere of economy with population, which forms the basis and the subject of the whole social process of production. Closer consideration shows, however, that this is wrong. Population is an abstraction if, for instance, one disregards the classes of which it is composed. These classes in turn remain empty terms if one does not know the factors on which they depend, e.g., wage-labor, capital, and so on. These pre-

in Klassen, Stadt, Land, See, den verschiedenen Produktionszweigen, Aus- und Einfuhr, jährlicher Produktion und Konsumtion, Warenpreisen etc.

631:2/oo Es scheint das Richtige zu sein, mit dem Realen und Konkreten, der wirklichen Voraussetzung zu beginnen, also z.B. in der Ökonomie mit der Bevölkerung, die die Grundlage und das Subjekt des ganzen gesellschaftlichen Produktionsakts ist. Indes zeigt sich dies bei näherer Betrachtung [als] falsch. Die Bevölkerung ist eine Abstraktion, wenn ich z.B. die Klassen, aus denen sie besteht, weglasse. Diese Klassen sind wieder ein leeres Wort, wenn ich die Elemente nicht kenne, auf denen sie beruhen, z.B. Lohnarbeit, Kapital etc. Diese unter-

## 1.2 *The General Relations of Production to Distribution, Exchange and Consumption*

suppose exchange, division of labor, prices, etc. For example, capital is nothing without wage-labor, without value, money, price, etc.

If one were to take population as the point of departure, it would be a very vague notion of a complex whole and through closer definition one would arrive analytically at increasingly simple concepts; from imaginary concrete terms one would move to more and more tenuous abstractions until one reached the most simple definitions. From there it would be necessary to make the journey again in the opposite direction until one arrived once more at the concept of population, which is this time not a vague notion of a whole, but a totality com-

stellen Austausch, Teilung der Arbeit, Preise etc. Kapital z.B. ohne Lohnarbeit ist nichts, ohne Wert, Geld, Preis etc.

Finge ich also mit der Bevölkerung an, so wäre das eine chaotische *Vorstellung* des Ganzen, und durch nähere Bestimmung würde ich analytisch immer mehr auf einfachere Begriffe kommen; von dem *vorgestellten* Konkreten auf immer dünnere Abstrakta, bis ich bei den einfachsten Bestimmungen angelangt wäre. Von da wäre nun die Reise wieder rückwärts anzutreten, bis ich endlich wieder bei der Bevölkerung anlangte, diesmal aber nicht als bei einer chaotischen *Vorstellung* eines Ganzen, sondern als einer reichen Totalität von vielen

## *1 Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)*

prising many determinations and relations. The first course is the historical one taken by political economy at its inception. The seventeenth-century economists, for example, always took as their starting point the living organism, the population, the nation, the State, several States, etc., but analysis led them always in the end to the discovery of a few decisive abstract, general relations, such as division of labor, money, and value. When these separate factors were more or less clearly deduced and established, economic systems were evolved which from simple concepts, such as labor, division of labor, demand, exchange-value, advanced to categories like State, international exchange and world market. The latter is obviously

Bestimmungen und Beziehungen. Der erste Weg ist der, den die Ökonomie in ihrer Entstehung geschichtlich genommen hat. Die Ökonomen des 17. Jahrhunderts z.B. fangen immer mit dem lebendigen Ganzen, der Bevölkerung, der Nation, Staat, mehreren Staaten etc. an; sie enden aber immer damit, daß sie durch Analyse einige bestimmende abstrakte, allgemeine Beziehungen, wie Teilung der Arbeit, Geld, Wert etc. herausfinden. Sobald diese einzelnen Momente mehr oder weniger fixiert und abstrahiert waren, begannen die ökonomischen Systeme, die von den einfachen, wie Arbeit, Teilung der Arbeit, Bedürfnis, Tauschwert, aufsteigen bis zum Staat, Austausch der Nationen und Weltmarkt. Das letztre ist offenbar die wis-



## 1.2 *The General Relations of Production to Distribution, Exchange and Consumption*

the correct scientific method. The concrete is concrete because it is a synthesis of many determinations, a unity of the diverse. It appears therefore in reasoning as a summing-up, a result, and not as the starting point, although it is the real point of origin, and thus also the point of origin of perception and imagination.

The first procedure distills abstract definitions from the full picture-thinking, the second leads from abstract definitions to the reproduction of the concrete situation by way of thinking. Hegel accordingly conceived the illusory idea that the real world is the result of thinking which causes its own synthesis, its own deepening and its own

senschaftlich richtige Methode. Das Konkrete ist konkret, weil es die Zusammenfassung vieler Bestimmungen ist, also Einheit des Mannigfaltigen. Im Denken erscheint es daher als Prozeß der Zusammenfassung, als Resultat, nicht als Ausgangspunkt, obgleich es der wirkliche Ausgangspunkt und daher auch der Ausgangspunkt der Anschauung und der *Vorstellung* ist.

Im ersten Weg wurde die volle *Vorstellung* zu abstrakter Bestimmung verflüchtigt; im zweiten führen die abstrakten Bestimmungen zur Reproduktion des Konkreten im Weg des Denkens. Hegel geriet daher auf die Illusion, das Reale als Resultat des sich in sich zusammenfassenden, in sich vertiefenden und aus sich selbst sich bewegenden

## 1 Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)

movement; whereas the method of advancing from the abstract to the concrete is simply the way in which thinking assimilates the concrete and reproduces it as a concrete mental category. This is, however, by no means the process of evolution of the concrete world itself.

The expression “concrete world” seems unfortunate, since the world contains more than just the concrete things.

↓ Exchange-value as an example:

For example, the simplest economic category, e.g., exchange-value, presupposes population, a population moreover which produces under definite conditions, as well as a distinct kind of family, or community, or State, etc. Exchange-value cannot exist except as an abstract, one-sided relation of

Denkens zu fassen, während die Methode, vom Abstrakten zum Konkreten aufzusteigen, nur die Art für das Denken ist, sich das Konkrete anzueignen, es als ein geistig Konkretes zu reproduzieren. Keineswegs aber der Entstehungsprozeß des Konkreten selbst.

Z.B. die einfachste ökonomische Kategorie, sage z.B. Tauschwert, unterstellt Bevölkerung, Bevölkerung, produzierend in bestimmten Verhältnissen; auch gewisse Sorte von Familien- oder Gemeinde- oder Staatswesen etc. Er kann nie existieren außer als abstrakte, *einseitige* Beziehung eines schon

## 1.2 *The General Relations of Production to Distribution, Exchange and Consumption*

an already given concrete organic whole. But as a category, the exchange-value is truly antediluvian.

As category, exchange-value is antediluvian, i.e., it is very elementary. But important now: in the production process of thinking, the exchange-value is basic.

Thus to consciousness—and this comprises philosophical consciousness—which regards the comprehending mind as the real man, and hence the comprehended world as such as the only real world; to consciousness, therefore, the evolution of categories appears as the actual process of production—which unfortunately is given an impulse from outside—whose result is the world; and this (which is however again a tautological expression) is true in so far as the concrete totality regarded as a con-

gegebenen konkreten, lebendigen Ganzen. Als Kategorie führt dagegen der Tauschwert ein antediluvianisches Dasein.

Für das Bewußtsein daher — und das philosophische Bewußtsein ist so bestimmt —, dem das begreifende Denken der wirkliche Mensch und daher die begriffne Welt als solche erst das wirkliche ist, erscheint daher die Bewegung der Kategorien als der wirkliche Produktionsakt — der leider nur einen Anstoß von außen erhält —, dessen Resultat die Welt ist; und dies ist — dies ist aber wieder eine Tautologie — soweit richtig, als die konkrete Totalität als Gedanken-totalität, als ein Gedankenkonkretum, in

## 1 Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)

ceptual totality, as a mental fact, is indeed a product of thinking, of comprehension; but it is by no means a product of the idea which evolves spontaneously and whose thinking proceeds outside and above perception and imagination, but is the result of the assimilation and transformation of perceptions and images into concepts. The totality as a conceptual entity seen by the intellect is a product of the thinking intellect which assimilates the world in the only way open to it, a way which differs from the artistic, religious and practically intelligent assimilation of this world. The concrete subject remains outside the intellect and independent of it—that is so long as the intellect adopts a purely speculative, purely theoretical attitude. The

fact ein Produkt des Denkens, des Begreifens ist; keineswegs aber des außer oder über der Anschauung und *Vorstellung* denkenden und sich selbst gebärenden Begriffs, sondern der Verarbeitung von Anschauung und *Vorstellung* in Begriffe. Das Ganze, wie es im Kopfe als Gedankenganzes erscheint, ist ein Produkt des denkenden Kopfes, der sich die Welt in der ihm einzig möglichen Weise aneignet, einer Weise, die verschieden ist von der künstlerischen, religiösen, praktisch-geistigen Aneignung dieser Welt. Das reale Subjekt bleibt nach wie vor außerhalb des Kopfes in seiner Selbständigkeit bestehen; solange sich der Kopf nämlich nur spekulativ verhält, nur theoretisch. Auch bei der theoretischen Methode daher muß das

## 1.2 The General Relations of Production to Distribution, Exchange and Consumption

subject, society, must always be envisaged therefore as the pre-condition of comprehension even when the theoretical method is employed.

Subjekt, die Gesellschaft, als Voraussetzung stets der *Vorstellung* vorschweben.

How about the existence of these basic categories? Ownership as first example.

39:1 But have not these simple categories also an independent historical or natural existence preceding that of the more concrete ones? This depends. Hegel, for example, correctly takes ownership, the simplest legal relation of the subject, as the point of departure of the philosophy of law. No ownership exists, however, before the family or the relations of master and servant are evolved, and these are much more concrete relations. It would, on the other hand, be correct to say that families and entire tribes

633:1 Aber haben diese einfachen Kategorien nicht auch eine unabhängige historische oder natürliche Existenz vor den konkretern? Ça dépend. Z.B. Hegel fängt die Rechtsphilosophie richtig mit dem Besitz an, als der einfachsten rechtlichen Beziehung des Subjekts. Es existiert aber kein Besitz vor der Familie oder Herrschafts- und Knechtsverhältnissen, die viel konkretere Verhältnisse sind. Dagegen wäre es richtig, zu sagen, daß Familien, Stammesganze existieren, die nur noch *besitzen*, nicht

## 1 Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)

exist which have as yet only *possessions* and not *property*. The simpler category appears thus as a relation of simple family or tribal communities to property. In societies which have reached a higher stage the category appears as a comparatively simple relation existing in a more advanced community. The concrete substratum underlying the relation of ownership is however always presupposed. One can conceive an individual savage who has possessions; possession in this case, however, is not a legal relation. It is incorrect that in the course of historical development possession gave rise to the family. On the contrary, possession always presupposes this “more concrete legal category”.

*Eigentum* haben. Die einfachere Kategorie erscheint also als Verhältnis einfacher Familien- oder Stammgenossenschaften im Verhältnis zum Eigentum. In der höheren Gesellschaft erscheint sie als das einfachere Verhältnis einer entwickelteren Organisation. Das konkretere Substrat, dessen Beziehung der Besitz ist, ist aber immer vorausgesetzt. Man kann sich einen einzelnen Wilden besitzend vorstellen. Dann ist aber der Besitz kein Rechtsverhältnis. Es ist unrichtig, daß der Besitz sich historisch zur Familie entwickelt. Er unterstellt vielmehr immer diese „konkretere Rechtskategorie“.

## 1.2 *The General Relations of Production to Distribution, Exchange and Consumption*

Although possession can only exist either in the family or in other relations of domination, it is, as a category, much simpler than the family or other social relations.

Conclusion from this example:

One may, nevertheless, conclude that the simple categories represent relations or conditions which may reflect the immature concrete situation without as yet positing the more complex relation or condition which is conceptually expressed in the more concrete category; on the other hand, the same category may be retained as a subordinate relation in more developed concrete circumstances.

Indes bliebe dann immer soviel, daß die einfachen Kategorien Ausdruck von Verhältnissen sind, in denen das unentwickelte Konkrete sich realisiert haben mag, ohne noch die vielseitigere Beziehung oder Verhältnis, das in der konkretern Kategorie geistig ausgedrückt ist, gesetzt zu haben; während das entwickeltere Konkrete dieselbe Kategorie als ein untergeordnetes Verhältnis beibehält.

↑ Sometimes the simpler categories exist as such because the development has not yet taken place; but once the development does take place, it may not eliminate the simpler category but maintain it as a subordinate relation.

Example money:

## *1 Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)*

Money may exist and has existed in historical time before capital, banks, wage-labor, etc. came into being. In this respect it can be said, therefore, that the simpler category expresses relations predominating in an immature entity or subordinate relations in a more advanced entity; relations which already existed historically before the entity had developed the aspects expressed in a more concrete category. The procedure of abstract reasoning which advances from the simplest to more complex concepts to that extent conforms to actual historical development.

Geld kann existieren und hat historisch existiert, ehe Kapital existierte, ehe Banken existierten, ehe Lohnarbeit existierte etc. Nach dieser Seite hin kann also gesagt werden, daß die einfache Kategorie herrschende Verhältnisse eines unentwickelten Ganzen oder untergeordnete Verhältnisse eines entwickelten Ganzen ausdrücken kann, die historisch schon Existenz hatten, ehe das Ganze sich nach der Seite entwickelte, die in einer konkreten Kategorie ausgedrückt ist. Insofern entspräche der Gang des abstrakten Denkens, das vom Einfachsten zum Kombinierten aufsteigt, dem wirklichen historischen Prozeß.

But developed economies existed without money:

39:3/o It is true, on the other hand, that

634:1 Andererseits kann gesagt werden,



## 1.2 *The General Relations of Production to Distribution, Exchange and Consumption*

there are certain highly developed, but nevertheless historically immature, social formations which employ some of the most advanced economic forms, e.g., co-operation, developed division of labor, etc., without having developed any money at all, for instance Peru. In Slavonic communities too, money—and its pre-condition, exchange—is of little or no importance within the individual community, but is used on the borders, where commerce with other communities takes place; and it is altogether wrong to assume that exchange within the community is an original constituent element. On the contrary, in the beginning exchange tends to arise in the intercourse of different communities with one another, rather than among

daß es sehr entwickelte, aber doch historisch unreifere Gesellschaftsformen gibt, in denen die höchsten Formen der Ökonomie, z.B. Kooperation, entwickelte Teilung der Arbeit etc., stattfinden, ohne daß irgendein Geld existiert, z.B. Peru. Auch bei den slawischen Gemeinwesen tritt das Geld und der es bedingende Austausch nicht oder wenig innerhalb der einzelnen Gemeinwesen hervor, sondern an ihrer Grenze, im Verkehr mit andren, wie es denn überhaupt falsch ist, den Austausch mitten in die Gemeinwesen zu setzen als das ursprünglich konstituierende Element. Er tritt vielmehr im Anfang eher in der Beziehung der verschiedenen Gemeinwesen aufeinander, als für die Mitglieder innerhalb eines und desselben hervor.

## 1 Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)

members of the same community.

*Dominant* role of money is however rare.

Moreover, although money begins to play a considerable role very early and in diverse ways, it is known to have been a dominant factor in antiquity only among nations developed in a particular direction, i.e., merchant nations. Even among the Greeks and Romans, the most advanced nations of antiquity, money reaches its full development, which is presupposed in modern bourgeois society, only in the period of their disintegration.

Conclusion:

Thus the full potential of this quite simple category does not emerge historically in the most advanced phases of society, and

Ferner: Ogleich das Geld sehr früh und allseitig eine Rolle spielt, so ist es im Altertum doch als herrschendes Element nur einseitig bestimmten Nationen, Handelsnationen, zugewiesen. Und selbst im gebildetsten Altertum, bei Griechen und Römern, erscheint seine völlige Entwicklung, die in der modernen bürgerlichen Gesellschaft vorausgesetzt ist, nur in der Periode ihrer Auflösung.

Also diese ganz einfache Kategorie erscheint in ihrer Intensivität nicht historisch als in den entwickeltsten Zuständen der Ge-

## 1.2 *The General Relations of Production to Distribution, Exchange and Consumption*

it certainly does not penetrate into all economic relations. For example, taxes in kind and deliveries in kind remained the basis of the Roman empire even at the height of its development; indeed a completely evolved monetary system existed in Rome only in the army, and it never permeated the whole complex of labor. Although the simpler category, therefore, may have existed historically before the more concrete category, its complete intensive and extensive development can nevertheless occur in a complex social formation, whereas the more concrete category may have been fully evolved in a more primitive social formation.

40:2/o Labor seems to be a very simple category. The notion of labor in this uni-

sellschaft. Keineswegs alle ökonomischen Verhältnisse durchwatend. Z.B. im Römischen Reich, in seiner größten Entwicklung, blieb Naturalsteuer und Naturallieferung Grundlage. Das Geldwesen eigentlich nur vollständig dort entwickelt in der Armee. Es ergriff auch nie das Ganze der Arbeit. So, obgleich die einfache Kategorie historisch existiert haben mag vor der konkretern, kann sie in ihrer völligen intensiven und extensiven Entwicklung grade einer kombinierten Gesellschaftsform angehören, während die konkretere in einer wenig entwickeltern Gesellschaftsform völliger entwickelt war.

634:2/o Arbeit scheint eine ganz einfache Kategorie. Auch die *Vorstellung* derselben

## *1 Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)*

versal form, as labor in general, is also extremely old. Nevertheless “labor” in this simplicity is economically considered just as modern a category as the relations which give rise to this simple abstraction. The Monetary System, for example, still regards wealth quite objectively as a thing existing independently in the shape of money. Compared with this standpoint, it was a substantial advance when the Manufacturing or Mercantile System transferred the source of wealth from the object to the subjective activity—mercantile or industrial labor—but it still considered that only this circumscribed activity itself produced money. In contrast to this system, the Physiocrats assume that a specific form of labor—

in dieser Allgemeinheit — als Arbeit überhaupt — ist uralt. Dennoch, ökonomisch in dieser Einfachheit gefaßt, ist „Arbeit“ eine ebenso moderne Kategorie wie die Verhältnisse, die diese einfache Abstraktion erzeugen. Das Monetarsystem z.B. setzt den Reichtum noch ganz objektiv, als Sache außer sich im Geld. Gegenüber diesem Standpunkt war es ein großer Fortschritt, wenn das Manufaktur- oder kommerzielle System aus dem Gegenstand in die subjektive Tätigkeit — die kommerzielle und Manufakturarbeit — die Quelle des Reichtums setzt, aber immer noch bloß diese Tätigkeit selbst in der Begrenztheit als geldmachend auffaßt. Diesem System gegenüber das physiokratische, das eine bestimmte Form der Arbeit —

## 1.2 *The General Relations of Production to Distribution, Exchange and Consumption*

agriculture—creates wealth, and they see the object no longer in the guise of money, but as a product in general, as the universal result of labor. In accordance with the still circumscribed activity, the product remains a naturally developed product, an agricultural product, a product of the land *par excellence*.

41:1 It was an immense advance when Adam Smith rejected all restrictions with regard to the activity that produces wealth—for him it was labor as such, neither manufacturing, nor commercial, nor agricultural labor, but all types of labor. The abstract universality which creates wealth implies also the universality of the objects defined as wealth: they are products as such, or once

die Agrikultur — als die Reichtum schaffende setzt, und das Objekt selbst nicht mehr in der Verkleidung des Geldes, sondern als Produkt überhaupt, als allgemeines Resultat der Arbeit. Dieses Produkt noch der Begrenztheit der Tätigkeit gemäß als immer noch naturbestimmtes Produkt — Agrikulturprodukt, Erdprodukt *par excellence*.

635:1/o Es war ein ungeheurer Fortschritt von Adam Smith, jede Bestimmtheit der Reichtum zeugenden Tätigkeit fortzuwerfen — Arbeit schlechthin, weder Manufaktur, noch kommerzielle, noch Agrikulturarbeit, aber sowohl die eine wie die andre. Mit der abstrakten Allgemeinheit der Reichtum schaffenden Tätigkeit nun auch die Allgemeinheit des als Reichtum bestimmten Ge-

## 1 *Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)*

more labor as such, but in this case past, materialized labor. How difficult and immense a transition this was is demonstrated by the fact that Adam Smith himself occasionally relapses once more into the Physiocratic system. It might seem that in this way merely an abstract expression was found for the simplest and most ancient relation in which human beings act as producers—irrespective of the type of society they live in. This is true in one respect, but not in another.

The fact that the specific kind of labor is irrelevant presupposes a highly developed complex of actually existing kinds of labor, none of which is any more the all-important

genstandes, Produkt überhaupt, oder wieder Arbeit überhaupt, aber als vergangne, vergegenständlichte Arbeit. Wie schwer und groß dieser Übergang, geht daraus hervor, wie Adam Smith selbst noch von Zeit zu Zeit wieder in das physiokratische System zurückfällt. Nun könnte es scheinen, als ob damit nur der abstrakte Ausdruck für die einfachste und urälteste Beziehung gefunden, worin die Menschen — sei es in welcher Gesellschaftsform immer — als produzierend auftreten. Das ist nach einer Seite hin richtig. Nach der andren nicht.

Die Gleichgültigkeit gegen eine bestimmte Art der Arbeit setzt eine sehr entwickelte Totalität wirklicher Arbeitsarten voraus, von denen keine mehr die alles beherrschenden

## 1.2 *The General Relations of Production to Distribution, Exchange and Consumption*

one. The most general abstractions arise on the whole only when concrete development is most profuse, so that a specific quality is seen to be common to many phenomena, or common to all. Then it is no longer perceived solely in a particular form. This abstraction of labor is, on the other hand, by no means simply the conceptual resultant of a variety of concrete types of labor. The fact that the particular kind of labor employed is immaterial is appropriate to a form of society in which individuals easily pass from one type of labor to another, the particular type of labor being accidental to them and therefore irrelevant. Labor, not only as a category but in reality, has become a means to create wealth in

de ist. So entstehen die allgemeinsten Abstraktionen überhaupt nur bei der reichsten konkreten Entwicklung, wo eines vielen gemeinsam erscheint, allen gemein. Dann hört es auf, nur in besonderer Form gedacht werden zu können. Andererseits ist diese Abstraktion der Arbeit überhaupt nicht nur das geistige Resultat einer konkreten Totalität von Arbeiten. Die Gleichgültigkeit gegen die bestimmte Arbeit entspricht einer Gesellschaftsform, worin die Individuen mit Leichtigkeit aus einer Arbeit in die andre übergehen und die bestimmte Art der Arbeit ihnen zufällig, daher gleichgültig ist. Die Arbeit ist hier nicht nur in der Kategorie, sondern in der Wirklichkeit als Mittel zum Schaffen des Reichtums überhaupt gewor-

## 1 Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)

general, and has ceased to be tied as an attribute to a particular individual. This state of affairs is most pronounced in the United States, the most modern form of bourgeois society. The abstract category “labor”, “labor as such”, labor *sans phrase*, the point of departure of modern economics, thus becomes a practical fact only there. The simplest abstraction, which plays a decisive role in modern political economy, an abstraction which expresses an ancient relation existing in all social formations, nevertheless appears to be actually true in this abstract form only as a category of the most modern society. It might be said that phenomena which are historical products in the United States—e.g., the irrelevance of the particu-

den und hat aufgehört, als Bestimmung mit den Individuen in einer Besonderheit verwachsen zu sein. Ein solcher Zustand ist am entwickeltsten in der modernsten Daseinsform der bürgerlichen Gesellschaften — den Vereinigten Staaten. Hier also wird die Abstraktion der Kategorie „Arbeit“, „Arbeit überhaupt“, Arbeit *sans phrase*, der Ausgangspunkt der modernen Ökonomie, erst praktisch wahr. Die einfachste Abstraktion also, welche die moderne Ökonomie an die Spitze stellt und die eine uralte und für alle Gesellschaftsformen gültige Beziehung ausdrückt, erscheint doch nur in dieser Abstraktion praktisch wahr als Kategorie der modernsten Gesellschaft. Man könnte sagen, was in den Vereinigten Staaten als hi-



## 1.2 *The General Relations of Production to Distribution, Exchange and Consumption*

lar type of labor—appear to be among the Russians, for instance, naturally developed predispositions. But in the first place, there is an enormous difference between barbarians having a predisposition which makes it possible to employ them in various tasks, and civilized people who apply themselves to various tasks. As regards the Russians, moreover, their indifference to the particular kind of labor performed is in practice matched by their traditional habit of clinging fast to a very definite kind of labor from which they are extricated only by external influences.

storisches Produkt, erscheine bei den Russen z.B. — diese Gleichgültigkeit gegen die bestimmte Arbeit — als naturwüchsige Anlage. Allein einmal verteufelter Unterschied, ob Barbaren Anlage haben, zu allem verwandt zu werden, oder ob Zivilisierte sich selbst zu allem verwenden. Und dann entspricht praktisch bei den Russen dieser Gleichgültigkeit gegen die Bestimmtheit der Arbeit das traditionelle Festgerittensein in eine ganz bestimmte Arbeit, woraus sie nur durch Einflüsse von außen herausgeschleudert werden.

↑ Devilish difference means: there is a lot of difference. The Russians do not have the individual initiative of the Americans.

42:1 The example of labor strikingly

636:1 Dies Beispiel der Arbeit zeigt

## *1 Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)*

demonstrates how even the most abstract categories, despite their validity in all epochs —precisely because they are abstractions— are equally a product of historical conditions even in the specific form of abstractions, and they retain their full validity only for and within the framework of these conditions.

42:2 Bourgeois society is the most advanced and complex historical organisation of production. The categories which express its relations, and an understanding of its structure, therefore, provide an insight into the structure and the relations of production of all formerly existing social formations the ruins and component elements of which were used in the creation of bourgeois so-

schlagend, wie selbst die abstraktesten Kategorien, trotz ihrer Gültigkeit — eben wegen ihrer Abstraktion für alle Epochen, doch in der Bestimmtheit dieser Abstraktion selbst ebensosehr das Produkt historischer Verhältnisse sind und ihre Vollgültigkeit nur für und innerhalb dieser Verhältnisse besitzen.

636:2/o Die bürgerliche Gesellschaft ist die entwickeltste und mannigfaltigste historische Organisation der Produktion. Die Kategorien, die ihre Verhältnisse ausdrücken, das Verständnis ihrer Gliederung, gewährt daher zugleich Einsicht in die Gliederung und die Produktionsverhältnisse aller der untergegangnen Gesellschaftsformen, mit deren Trümmern und Elementen sie sich

## 1.2 *The General Relations of Production to Distribution, Exchange and Consumption*

ciety. Some of these unassimilated remains are still carried on within bourgeois society, others, however, which previously existed only in rudimentary form, have been further developed and have attained their full significance, etc. The anatomy of man is a key to the anatomy of the ape. On the other hand, rudiments of more advanced forms in the lower species of animals can only be understood when the more advanced forms are already known. Bourgeois economy thus provides a key to the economy of antiquity, etc.

(Why can these rudiments not be understood? Because we do not know whether this higher thing even evolves.)

But it is quite impossible (to gain this insight) in the manner of those economists who obliterate all historical differences and

aufgebaut, von denen teils noch unüberwundene Reste sich in ihr fortschleppen, bloße Andeutungen sich zu ausgebildeten Bedeutungen entwickelt haben etc. Anatomie des Menschen ist ein Schlüssel zur Anatomie des Affen. Die Andeutungen auf Höres in den untergeordneten Tierarten können dagegen nur verstanden werden, wenn das Höhere selbst schon bekannt ist. Die bürgerliche Ökonomie liefert so den Schlüssel zur antiken etc.

Keineswegs aber in der Art der Ökonomen, die alle historischen Unterschiede verwischen und in allen Gesellschaftsformen die

## 1 Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)

who see in all social phenomena only bourgeois phenomena. If one knows rent, it is possible to understand tribute, tithe, etc., but they do not have to be treated as identical.

Since bourgeois society is, moreover, only a contradictory form of development, it contains relations of earlier societies often merely in very stunted form or even in the form of travesties, e.g., communal ownership. Thus, although it is true that the categories of bourgeois economy are valid for all other social formations, this has to be taken *cum grano salis*, for they may contain them in an advanced, stunted, caricatured, etc., form, that is always with substantial differences.

What is called historical evolution depends

bürgerlichen sehen. Man kann Tribut, Zehnten etc. verstehn, wenn man die Grundrente kennt. Man muß sie aber nicht identifizieren.

Da ferner die bürgerliche Gesellschaft selbst nur eine gegensätzliche Form der Entwicklung, so werden Verhältnisse früherer Formen oft nur ganz verkümmert in ihr anzutreffen sein, oder gar travestiert. Z.B. Gemeindeeigentum. Wenn daher wahr ist daß die Kategorien der bürgerlichen Ökonomie eine Wahrheit für alle andren Gesellschaftsformen besitzen, so ist das nur *cum grano salis* zu nehmen. Sie können dieselben entwickelt, verkümmert, karikiert etc. enthalten, immer in wesentlichem Unterschied.

Die sogenannte historische Entwicklung be-

## 1.2 *The General Relations of Production to Distribution, Exchange and Consumption*

in general on the fact that the latest form regards earlier ones as stages in the development of itself and conceives them always in a one-sided manner, since only rarely and under quite special conditions is a society able to adopt a critical attitude towards itself; in this context we are not of course discussing historical periods which themselves believe that they are periods of decline. The Christian religion was able to contribute to an objective understanding of earlier mythologies only when its self-criticism was to a certain extent prepared, as it were potentially. Similarly, only when the self-criticism of bourgeois society had begun, was bourgeois political economy able to understand the feudal, ancient and orien-

ruht überhaupt darauf, daß die letzte Form die vergangnen als Stufen zu sich selbst betrachtet und, da sie selten und nur unter ganz bestimmten Bedingungen fähig ist, sich selbst zu kritisieren — es ist hier natürlich nicht von solchen historischen Perioden die Rede, die sich selbst als Verfallzeit vorkommen —, sie immer einseitig auffaßt. Die christliche Religion war erst fähig, zum objektiven Verständnis der frühern Mythologien zu verhelfen, sobald ihre Selbstkritik zu einem gewissen Grad sozusagen *δυναμει* fertig war. So kam die bürgerliche Ökonomie erst zum Verständnis der feudalen, antiken, orientalen, sobald die Selbstkritik der bürgerlichen Gesellschaft begonnen. Soweit die bürgerliche Ökonomie nicht mythologi-

## *1 Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)*

tal economies. In so far as bourgeois political economy did not simply identify itself with the past in a mythological manner, its criticism of earlier economies—especially of the feudal system against which it still had to wage a direct struggle—resembled the criticism that Christianity directed against heathenism, or which Protestantism directed against Catholicism.

Again about discrepancy research—rerepresentation.

43:1–44:0 Just as in general when examining any historical or social science, so also in the case of the development of economic categories is it always necessary to remember that the subject, in this context contemporary bourgeois society, is presupposed both in reality and in the mind, and

sierend sich rein identifiziert mit dem Vergangenen, gleich ihre Kritik der früheren, namentlich der Feudalen, mit der sie noch direkt zu kämpfen hatte, der Kritik die das Christentum am Heidentum, oder auch der Protestantismus am Katholizismus ausübte.

637:1/o Wie überhaupt bei jeder historischen, sozialen Wissenschaft, ist bei dem Gange der ökonomischen Kategorien immer festzuhalten, daß, wie in der Wirklichkeit, so im Kopf, das Subjekt, hier die moderne bürgerliche Gesellschaft, gegeben ist, und daß die Kategorien daher Daseinsfor-

## 1.2 *The General Relations of Production to Distribution, Exchange and Consumption*

that therefore categories express forms of existence and conditions of existence—and sometimes merely separate aspects—of this particular society, the subject; thus the category, *even from the scientific standpoint*, by no means begins at the moment when it is discussed *as such*. This has to be remembered because it provides important criteria for the arrangement of the material. For example, nothing seems more natural than to begin with rent, i.e., with landed property, since it is associated with the earth, the source of all production and all life, and with agriculture, the first form of production in all societies that have attained a measure of stability. But nothing would be more erroneous. There is in every social forma-

men, Existenzbestimmungen, oft nur einzelne Seiten dieser bestimmten Gesellschaft, dieses Subjekts, ausdrücken, und daß sie daher *auch wissenschaftlich* keineswegs da erst anfängt, wo nun von ihr *als solcher* die Rede ist. Dies ist festzuhalten, weil es gleich über die Einteilung Entscheidendes zur Hand gibt. Z.B. nichts scheint naturgemäßer, als mit der Grundrente zu beginnen, dem Grundeigentum, da es an die Erde, die Quelle aller Produktion und allen Daseins, gebunden ist, und an die erste Produktionsform aller einigermaßen befestigten Gesellschaften — die Agrikultur. Aber nichts wäre falscher. In alle Gesellschaftsformen ist es eine bestimmte Produktion, die allen übrigen und deren Verhältnisse da-

## *1 Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)*

tion a particular branch of production which determines the position and importance of all the others, and the relations obtaining in this branch accordingly determine the relations of all other branches as well. It is as though light of a particular hue were cast upon everything, tingeing all other colours and modifying their specific features; or as if a special ether determined the specific gravity of everything found in it. Let us take as an example pastoral tribes. (Tribes living exclusively on hunting or fishing are beyond the boundary line from which real development begins.) A certain type of agricultural activity occurs among them and this determines land ownership. It is communal ownership and retains this form in a larger or

her auch allen übrigen, Rang und Einfluß anweist. Es ist eine allgemeine Beleuchtung, worin alle übrigen Farben getaucht sind und [die] sie in ihrer Besonderheit modifiziert. Es ist ein besondrer Äther, der das spezifische Gewicht alles in ihm hervorstehenden Daseins bestimmt. Z.B. bei Hirtenvölkern. (Bloße Jäger und Fischervölker liegen außer dem Punkt, wo die wirkliche Entwicklung beginnt.) Bei ihnen kömmt gewisse Form des Ackerbaus vor, sporadische. Das Grundeigentum ist dadurch bestimmt. Es ist gemeinsames und hält diese Form mehr oder minder bei, je nachdem, ob diese Völker mehr oder minder noch an ihrer Tradition festhalten, z.B. das Gemeindeeigentum der Slawen. Bei Völkern



## 1.2 *The General Relations of Production to Distribution, Exchange and Consumption*

smaller measure, according to the degree to which these people maintain their traditions, e.g., communal ownership among the Slavs. Among settled agricultural people—settled already to a large extent—where agriculture predominates as in the societies of antiquity and the feudal period, even manufacture, its structure and the forms of property corresponding thereto, have, in some measure, specifically agrarian features. Manufacture is either completely dependent on agriculture, as in the earlier Roman period, or as in the Middle Ages, it copies in the town and in its conditions the organisation of the countryside. In the Middle Ages even capital—unless it was solely money capital—consisted of the traditional

von feststimmendem Ackerbau — dies Feststimmten schon große Stufe —, wo dieser vorherrscht wie bei den Antiken und Feudalen, hat selbst die Industrie und ihre Organisation und die Formen des Eigentums, die ihr entsprechen, mehr oder minder grundeigentümlichen Charakter, ist entweder ganz von ihm abhängig wie bei den ältern Römern oder, wie im Mittelalter, ahmt die Organisation des Landes in der Stadt und in ihren Verhältnissen nach. Das Kapital selbst im Mittelalter — soweit es nicht reines Geldkapital ist — als traditionelles Handwerkszeug etc. etc. hat diesen grundeigentümlichen Charakter.

## 1 Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)

tools, etc., and retained a specifically agrarian character.

↑ In the middle ages, everything is landed property. In capitalism, by contrast, everything is industry. ↓

44:1 The reverse takes place in bourgeois society. Agriculture to an increasing extent becomes just a branch of industry and is completely dominated by capital. The same applies to rent. In all forms in which landed property is the decisive factor, natural relations still predominate; in the forms in which the decisive factor is capital, social, historically evolved elements predominate. Rent cannot be understood without capital, but capital can be understood without rent. Capital is the economic power that dominates everything in bourgeois so-

In der bürgerlichen Gesellschaft ist es umgekehrt, Die Agrikultur wird mehr und mehr ein bloßer Industriezweig und ist ganz vom Kapital beherrscht. Ebenso die Grundrente. In allen Formen, worin das Grundeigentum herrscht, die Naturbeziehung noch vorherrschend. In denen, wo das Kapital herrscht, das gesellschaftlich, historisch geschaffne Element. Die Grundrente kann nicht verstanden werden ohne das Kapital. Das Kapital aber wohl ohne die Grundrente. Das Kapital ist die alles beherrschende ökonomische Macht der bürgerlichen Ge-

## 1.2 *The General Relations of Production to Distribution, Exchange and Consumption*

ciety. It must form both the point of departure and the conclusion and it has to be expounded before landed property. After analyzing capital and landed property separately, their interconnection must be examined.

⇓ Now this looks like it contradicts things he said earlier: the order of things in present society is the determinant order.

44:2 It would be inexpedient and wrong therefore to present the economic categories successively in the order in which they have played the dominant role in history. On the contrary, their order of succession is determined by their mutual relation in modern bourgeois society and this is quite the reverse of what appears to be natural to them or in accordance with the sequence of histor-

sellschaft. Es muß Ausgangspunkt wie Endpunkt bilden und vor dem Grundeigentum entwickelt werden. Nachdem beide besonders betrachtet sind, muß ihre Wechselbeziehung betrachtet werden,

638:1 Es wäre also untubar und falsch, die ökonomischen Kategorien in der Folge aufeinander folgen zu lassen, in der sie historisch die bestimmenden waren. Vielmehr ist ihre Reihenfolge bestimmt durch die Beziehung, die sie in der modernen bürgerlichen Gesellschaft aufeinander haben, und die genau das umgekehrte von dem ist, was als ihre naturgemäße erscheint oder

## 1 Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)

ical development. The point at issue is not the role that various economic relations have played in the succession of various social formations appearing in the course of history; even less is it their sequence “as concepts” (*Proudhon*) (a nebulous notion of the historical process), but their position within modern bourgeois society.

44:3 It is precisely the predominance of agricultural peoples in the ancient world which caused the merchant nations—Phoenicians, Carthaginians—to develop in such purity (abstract precision). For capital in the shape of merchant or money capital appears in that abstract form where capital has not yet be-

der Reihe der historischen Entwicklung entspricht. Es handelt sich nicht um das Verhältnis, das die ökonomischen Verhältnisse in der Aufeinanderfolge verschiedener Gesellschaftsformen historisch einnehmen. Noch weniger um ihre Reihenfolge „in der Idee“ (*Proudhon*) (einer verschwimmten Vorstellung der historischen Bewegung). Sondern um ihre Gliederung innerhalb der modernen bürgerlichen Gesellschaft.

638:2 Die Reinheit (abstrakte Bestimmtheit), in der die Handelsvölker — Phönizier, Karthaginienser — in der alten Welt erschienen, ist eben durch das Vorherrschen der Agrikulturvölker selbst gegeben. Das Kapital als Handels- oder Geldkapital erscheint eben in dieser Abstraktion, wo das

## 1.2 The General Relations of Production to Distribution, Exchange and Consumption

come the dominant factor in society. Lombards and Jews occupied the same position with regard to mediaeval agrarian societies.

45:1 Another example of the various roles which the same categories have played at different stages of society are joint-stock companies, one of the most recent features of bourgeois society; but they arise also in its early period in the form of large privileged commercial companies with rights of monopoly.

45:2 The concept of national wealth finds its way into the works of the economists of the seventeenth century as the notion

Kapital noch nicht das beherrschende Element der Gesellschaften ist. Lombarden, Juden nehmen dieselbe Stellung gegenüber den Agrikultur treibenden mittelaltrigen Gesellschaften ein.

638:3/o Als weiteres Beispiel der verschiedenen Stellung, die dieselben Kategorien in verschiedenen Gesellschaftsstufen einnehmen: Eine der letzten Formen der bürgerlichen Gesellschaft: *joint-stock-companies*. Erscheinen aber auch im Beginn derselben in den großen privilegierten und mit Monopol versehenen Handelskompanien.

639:1 Der Begriff des Nationalreichtums selbst schleicht sich bei den Ökonomen des 17. Jahrhunderts so ein — eine *Vorstellung*,

## *1 Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)*

that wealth is created for the State, whose power, on the other hand, is proportional to this wealth—a notion which to some extent still survives even among eighteenth-century economists. This is still an unintentionally hypocritical manner in which wealth and the production of wealth are proclaimed to be the goal of the modern State, which is regarded merely as a means for producing wealth.

### Plan of his work:

45:3–4 The disposition of material has evidently to be made in such a way that (section) one comprises general abstract definitions, which therefore appertain in some measure to all social formations, but in the sense set forth earlier. Two, the categories

die noch zum Teil bei denen des 18. fortgeht —, daß bloß für den Staat der Reichtum geschaffen wird, seine Macht aber im Verhältnis zu diesem Reichtum steht. Es war dies noch unbewußt heuchlerische Form, worin sich der Reichtum selbst und die Produktion desselben als Zweck der modernen Staaten ankündigt und sie nur noch als Mittel zur Produktion des Reichtums betrachtet.

639:2 Die Einteilung offenbar so zu machen, daß 1. die allgemein abstrakten Bestimmungen, die daher mehr oder minder allen Gesellschaftsformen zukommen, aber im oben auseinandergesetzten Sinn. 2. die Kategorien, die die innre Gliederung der

## 1.2 *The General Relations of Production to Distribution, Exchange and Consumption*

which constitute the internal structure of bourgeois society and on which the principal classes are based. Capital, wage-labor, landed property and their relations to one another. Town and country. The three large social classes; exchange between them. Circulation. The (private) credit system. Three, the State as the epitome of bourgeois society. Analysis of its relations to itself. The “unproductive” classes. Taxes. National debt. Public credit. Population. Colonies. Emigration. Four, international conditions of production. International division of labor. International exchange. Export and import. Rate of exchange. Five, world market and crises.

bürgerlichen Gesellschaft ausmachen und worauf die fundamentalen Klassen beruhen. Kapital, Lohnarbeit, Grundeigentum. Ihre Beziehung zueinander. Stadt und Land. Die drei großen gesellschaftlichen Klassen. Austausch zwischen denselben. Zirkulation. Kreditwesen (privat). 3. Zusammenfassung der bürgerlichen Gesellschaft in der Form des Staats. In Beziehung zu sich selbst betrachtet. Die „unproduktiven“ Klassen. Steuern. Staatsschuld. Öffentlicher Kredit. Die Bevölkerung. Die Kolonien. Auswanderung. 4. Internationales Verhältnis der Produktion. Internationale Teilung der Arbeit. Internationaler Austausch. Aus- und Einfuhr. Wechselkurs. 5. Der Weltmarkt und die Krisen.

## 1 Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)

4. Production. Means of Production and Conditions of Production. Conditions of Production and Communication. Political Forms and Forms of Cognition in Relation to the Conditions of Production and Communication. Legal Relations. Family Relations

45:5 Notes regarding points which have to be mentioned in this context and should not be forgotten.

45:6 1. *War* develops [certain features] earlier than peace; the way in which as a result of war, and in the armies, etc., certain economic conditions, e.g., wage-labor, machinery, etc., were evolved earlier than within civil society. The relations between productive power and conditions of commu-

4. Produktion. Produktionsmittel und Produktionsverhältnisse. Produktionsverhältnisse und Verkehrsverhältnisse. Staats- und Bewußtseinsformen im Verhältnis zu den Produktions- und Verkehrsverhältnissen. Rechtsverhältnisse. Familienverhältnisse.

639:3 Notabene in bezug auf Punkte, die hier zu erwähnen und nicht vergessen werden dürfen:

639:4 1. *Krieg* früher ausgebildet wie Frieden; Art, wie durch den Krieg und in den Armeen etc. gewisse ökonomische Verhältnisse wie Lohnarbeit, Maschinerie etc. früher entwickelt als im Innern der bürgerlichen Gesellschaft. Auch das Verhältnis von Produktivkraft und Verkehrsverhältnis-



## 1.2 The General Relations of Production to Distribution, Exchange and Consumption

nication are likewise particularly obvious in the army.

46:1 2. *The relation of the hitherto existing idealistic historiography to realistic historiography. In particular what is known as history of civilisation, the old history of religion and states. (The various kinds of historiography hitherto existing could also be discussed in this context; the so-called objective, subjective (moral and others), philosophical [historiography].)*

46:2 3. *Secondary and tertiary phenomena, in general derived and transmitted, i.e., non-primary, conditions of production. The influence of international relations.*

46:3 4. *Reproaches about the materialism of this conception; relation to naturalistic*

sen besonders anschaulich in der Armee.

640:1 2. *Verhältnis der bisherigen idealen Geschichtschreibung zur realen. Namentlich die sogenannte Kulturgeschichte, die alte Religions- und Staatengeschichte. (Bei der Gelegenheit kann auch etwas gesagt werden über die verschiedenen Arten der bisherigen Geschichtschreibung. Sogenannte objektive. Subjektive (Moralische u.a.). Philosophische.)*

640:2 3. *Sekundäres und Tertiäres, überhaupt abgeleitete, übertragene, nicht ursprüngliche Produktionsverhältnisse. Einspielen hier internationaler Verhältnisse.*

640:3 4. *Vorwürfe über Materialismus dieser Auffassung. Verhältnis zum natura-*

## 1 Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)

*materialism.*

46:4 5. *Dialectics of the concepts productive power (means of production) and relations of production, the limits of this dialectical connection, which does not abolish the real differences, have to be defined.*

46:5 6. *The unequal development of material production and, e.g., that of art. The concept of progress is on the whole not to be understood in the usual abstract form. Modern art, etc. This disproportion is not as important and difficult to grasp as within concrete social relations, e.g., in education. Relations of the United States to Europe. However, the really difficult point to be discussed here is how the relations of production as legal relations take part in this uneven devel-*

*listischen Materialismus.*

640:4 5. *Dialektik der Begriffe Produktivkraft (Produktionsmittel) und Produktionsverhältnis, eine Dialektik, deren Grenzen zu bestimmen und die realen Unterschiede nicht aufhebt.*

640:5 6. *Das unegale Verhältnis der Entwicklung der materiellen Produktion, z.B. zur künstlerischen. Überhaupt der Begriff des Fortschritts nicht in der gewöhnlichen Abstraktion zu fassen. Moderne Kunst etc. Diese Disproportion noch nicht so wichtig und schwierig zu fassen als innerhalb praktisch-sozialer Verhältnisse selbst. Z.B. der Bildung. Verhältnis der United States zu Europa. Der eigentlich schwierige Punkt, hier zu erörtern, ist aber der, wie die Pro-*

## 1.2 The General Relations of Production to Distribution, Exchange and Consumption

opment. For example the relation of Roman civil law (this applies in smaller measure to criminal and constitutional law) to modern production.

46:6 7. *This conception appears to be an inevitable development.* But vindication of chance. How? (Freedom, etc., as well.) (Influence of the means of communication. World history did not always exist; history as world history is a result.)

46:7 8. *The starting point is of course the naturally determined factors;* both subjective and objective. Tribes, races, etc.

46:8/o As regards art, it is well known that some of its peaks by no means corre-

duktionsverhältnisse als Rechtsverhältnisse in ungleiche Entwicklung treten. Also z.B. das Verhältnis des römischen Privatrechts (im Kriminalrecht und öffentlichen das weniger der Fall) zur modernen Produktion.

640:6 7. *Diese Auffassung erscheint als notwendige Entwicklung.* Aber Berechtigung des Zufalls. Wie. (Die Freiheit u.a. auch.) (Einwirkung der Kommunikationsmittel. Weltgeschichte existierte nicht immer; die Geschichte als Weltgeschichte Resultat.)

640:7 8. *Der Ausgangspunkt natürlich von der Naturbestimmtheit;* subjektiv und objektiv. Stämme, Racen etc.

640:8/o Bei der Kunst bekannt, daß bestimmte Blütezeiten derselben keineswegs

## 1 Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)

spond to the general development of society; nor, do they therefore to the material substructure, the skeleton as it were of its organisation. For example the Greeks compared with modern [nations], or else Shakespeare. It is even acknowledged that certain branches of art, e.g., the *epos*, can no longer be produced in their epoch-making classic form after artistic production as such has begun; in other words that certain important creations within the compass of art are only possible at an early stage in the development of art. If this is the case with regard to different branches of art within the sphere of art itself, it is not so remarkable that this should also be the case with regard to the entire sphere of art and its relation to the

im Verhältnis zur allgemeinen Entwicklung der Gesellschaft, also auch der materiellen Grundlage, gleichsam des Knochenbaus ihrer Organisation, stehn. Z.B. die Griechen verglichen mit den modernen oder auch Shakespeare. Von gewissen Formen der Kunst, z.B. dem Epos, sogar anerkannt, daß sie, in ihrer Weltepoche machenden, klassischen Gestalt nie produziert werden können, sobald die Kunstproduktion als solche eintritt; also daß innerhalb des Berings der Kunst selbst gewisse bedeutende Gestaltungen derselben nur auf einer unentwickelten Stufe der Kunstentwicklung möglich sind. Wenn dies im Verhältnis der verschiedenen Kunstarten innerhalb des Bereichs der Kunst selbst der Fall ist, ist es

## 1.2 *The General Relations of Production to Distribution, Exchange and Consumption*

general development of society. The difficulty lies only in the general formulation of these contradictions. As soon as they are reduced to specific questions they are already explained.

47:1 Let us take, for example, the relation of Greek art, and that of Shakespeare, to the present time. We know that Greek mythology is not only the arsenal of Greek art, but also its basis. Is the conception of nature and of social relations which underlies Greek imagination and therefore Greek (art) possible when there are self-acting mules, railways, locomotives and electric telegraphs? What is a Vulcan compared with Roberts

schon weniger auffallend, daß es im Verhältnis des ganzen Bereichs der Kunst zur allgemeinen Entwicklung der Gesellschaft der Fall ist. Die Schwierigkeit besteht nur in der allgemeinen Fassung dieser Widersprüche. Sobald sie spezifiziert werden, sind sie schon erklärt.

641:1 Nehmen wir z.B. das Verhältnis der griechischen Kunst und dann Shakespeares zur Gegenwart. Bekannt, daß die griechische Mythologie nicht nur das Arsenal der griechischen Kunst, sondern ihr Boden. Ist die Anschauung der Natur und der gesellschaftlichen Verhältnisse, die der griechischen Phantasie und daher der griechischen [Mythologie] zugrunde liegt, möglich mit Selfaktors und Eisenbahnen und Loko-

## 1 Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)

and Co., Jupiter compared with the lightning conductor, and Hermes compared with the *Credit Mobilier*? All mythology subdues, controls and fashions the forces of nature in the imagination and through imagination; it disappears therefore when real control over these forces is established. What becomes of Fama side by side with Printing House Square? Greek art presupposes Greek mythology, in other words that natural and social phenomena are already assimilated in an unintentionally artistic manner by the imagination of the people. This is the material of Greek art, not just any mythology, i.e., not every unconsciously artistic assimilation of nature (here the term comprises all physical phenomena, including so-

motiven und elektrischen Telegraphen? Wo bleibt Vulkan gegen Roberts et Co., Jupiter gegen den Blitzableiter und Hermes gegen den *Crédit mobilier*? Alle Mythologie überwindet und beherrscht und gestaltet die Naturkräfte in der Einbildung und durch die Einbildung: verschwindet also mit der wirklichen Herrschaft über dieselben. Was wird aus der Fama neben Printinghouse Square? Die griechische Kunst setzt die griechische Mythologie voraus, d.h. die Natur und die gesellschaftlichen Formen selbst schon in einer unbewußt künstlerischen Weise verarbeitet durch die Volksphantasie. Das ist ihr Material. Nicht jede beliebige Mythologie, d.h. nicht jede beliebige unbewußt künstlerische Verarbeitung der Natur (hier darun-

## 1.2 The General Relations of Production to Distribution, Exchange and Consumption

ciety); Egyptian mythology could never become the basis of or give rise to Greek art. But at any rate (it presupposes) a mythology; on no account however a social development which precludes a mythological attitude towards nature, i.e., any attitude to nature which might give rise to myth; a society therefore demanding from the artist an imagination independent of mythology.

47:2 Regarded from another aspect: is Achilles possible when powder and shot have been invented? And is the Iliad possible at all when the printing press and even printing machines exist? Is it not inevitable that with the emergence of the press bar the singing and the telling and the muse cease,

ter alles *Gegenständliche*, also die Gesellschaft eingeschlossen). Ägyptische Mythologie könnte nie der Boden oder der Mutter schoß griechischer Kunst sein. Aber jedenfalls *eine* Mythologie. Also keinesfalls eine Gesellschaftsentwicklung, die alles mythologische Verhältnis zur Natur ausschließt, alles mythologisierende Verhältnis zu ihr; also vom Künstler eine von Mythologie unabhängige Phantasie verlangt.

641:2 Von einer andren Seite: Ist Achilles möglich mit Pulver und Blei? Oder überhaupt die „Iliade“ mit der Druckerpresse oder gar Druckmaschine? Hört das Singen und Sagen und die Muse mit dem Preßbengel nicht notwendig auf, also verschwinden nicht notwendige Bedingungen der epi-

## *1 Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)*

that is the conditions necessary for epic poetry disappear?

47:3 The difficulty we are confronted with is not, however, that of understanding how Greek art and epic poetry are associated with certain forms of social development. The difficulty is that they still give us aesthetic pleasure and are in certain respects regarded as a standard and unattainable ideal.

47:4/o An adult cannot become a child again, or he becomes childish. But does the naivete of the child not give him pleasure, and does not he himself endeavour to reproduce the child's veracity on a higher level? Does not the child in every epoch represent the character of the period in its nat-

schen Poesie?

641:3 Aber die Schwierigkeit liegt nicht darin, zu verstehn, daß griechische Kunst und Epos an gewisse gesellschaftliche Entwicklungsformen geknüpft sind. Die Schwierigkeit ist, daß sie für uns noch Kunstgenuß gewähren und in gewisser Beziehung als Norm und unerreichbare Muster gelten.

641:4/o Ein Mann kann nicht wieder zum Kinde werden, oder er wird kindisch. Aber freut ihn die Naivetät des Kindes nicht, und muß er nicht selbst wieder auf einer höhern Stufe streben, seine Wahrheit zu reproduzieren? Lebt in der Kindernatur nicht in jeder Epoche ihr eigener Charakter in seiner Natur-



## 1.2 *The General Relations of Production to Distribution, Exchange and Consumption*

ural veracity? Why should not the historical childhood of humanity, where it attained its most beautiful form, exert an eternal charm because it is a stage that will never recur? There are rude children and precocious children. Many of the ancient peoples belong to this category. The Greeks were normal children. The charm their art has for us does not conflict with the immature stage of the society in which it originated. On the contrary its charm is a consequence of this and is inseparably linked with the fact that the immature social conditions which gave rise, and which alone could give rise, to this art cannot recur.

wahrheit auf? Warum sollte die geschichtliche Kindheit der Menschheit, wo sie am schönsten entfaltet, als eine nie wiederkehrende Stufe nicht ewigen Reiz ausüben? Es gibt ungezogene Kinder und altkluge Kinder. Viele der alten Völker gehören in diese Kategorie. Normale Kinder waren die Griechen. Der Reiz ihrer Kunst für uns steht nicht im Widerspruch zu der unentwickelten Gesellschaftsstufe, worauf sie wuchs. Ist vielmehr ihr Resultat und hängt vielmehr unzertrennlich damit zusammen, daß die unreifen gesellschaftlichen Bedingungen, unter denen sie entstand und allein entstehen konnte, nie wiederkehren können.

# Bibliography

- [Car75] Terrell Carver. *Karl Marx: Texts on Method*. Basil Blackwell, Oxford, 1975. 3, 7
- [Lal89] Adalbert Lallier. *The Economics of Marx's Grundrisse: An Annotated Summary*. St. Martin's Press, New York, 1989. 3
- [Mar71] Karl und Friedrich Engels Marx. *Werke Januar 1959–Februar 1860*, volume 13 of *Marx Engels Werke*. Dietz Verlag, Berlin, 1971. 3
- [Mar87] Karl Marx. *Economic Works 1857–61*, volume 29 of *Marx Engels Collected Works*. International Publishers, New York, 1987. Contains concluding part of the economic manuscripts of 1857–58 (first version of “Capital”), known as “Grundrisse,” and also the published chapters One and Two of “A Contribution to the Critique of Political Economy,” along with preparatory materials. 3

- [Mea02] Mark E. Meaney. *Capital as Organic Unity: The Role of Hegel's Science of Logic in Marx's Grundrisse*, volume 9 of *Philosophical Studies in Contemporary Culture*. Kluwer Academic Publishers, 2002. 3
- [Uch88] Hiroshi Uchida. *Marx's Grundrisse and Hegel's Logic*. Routledge, 1988. 3